

Madesimo per la promozione turistica della Valchiavenna Chiavenna (SO) - Via Consoli C., 11 - Tel. +39 0343 37485 - Fax +39 0343 37360
Madesimo via Alle Scuole Tel. 0343 57069 - Chiavenna (SO) - C.so Vittorio Emanuele II, 2/A - Tel. e Fax +39 0343 33442
www.valchiavenna.com - www.madesimo.com

Speciale *Features*

Dalò, terrazzo sulle Alpi
A terrace overlooking the Alps

La magia dello scialpinismo *The magic of the mountains*



Sensazioni
di PRIMAVERA
The sensation of Spring





**MORO
PASTA**
dal 1868



Fidelin del Moro
con farina integrale di grano saraceno

l'editoriale



di FRANCO MORO
Presidente Consorzio
Turistico della Valchiavenna.
President of the Consorzio Turistico
Valchiavenna

Dall'Italia, dall'Europa, dai Paesi più lontani: migliaia di ospiti hanno goduto e apprezzato l'ospitalità della nostra vallata durante questo splendido inverno. Tutti sono partiti con la stessa idea in testa: la soddisfazione di aver trascorso una bella e serena vacanza. Sebbene la neve rimasta sulle montagne offra ancora fantastici panorami, il nostro pensiero si rivolge adesso ai turisti che giungeranno in primavera. Ebbene, è giunto il momento di appendere al chiodo gli sci e le tavole, e riprendere i fidati scarponi da trekking. È l'ora di scoprire nuovi itinerari escursionistici, visitare i rifugi e le baite alpine, senza trascurare i parchi e le vette più belle. I primi fiori stanno offrendo una miriade di colori nelle radure e sui pascoli. Tutta la natura sta sbocciando sugli alpeggi secondo il suo tempo, con calma. E noi vorremmo che i nostri ospiti facessero lo stesso.

La sensazione che trasmette la primavera è quella di un dolce relax, accompagnato da esplosioni di toni, aromi e melodie. In questa edizione della nostra rivista troverete articoli, suggerimenti, luoghi da visitare, giardini, parchi, musei e anche fortificazioni. Tutti arricchiti da una dose generosa di storia locale.

Troverete anche suggerimenti su come raggiungerli. Per esempio, se un giorno vi interessasse fare del birdwatching, potrete prendere la bicicletta e attraversare la valle pedalando sulle attrezzate piste ciclabili verso il Lago di Mezzola. Se invece siete appassionati di pesca, potete acquistare un permesso giornaliero e godervi una pausa di relax sulle rive dei laghi alpini. Oppure scegliere passeggiate come la Strada dei Cavalli, con i suoi panorami mozzafiato, o camminare sopra Pianazzola fino a Dalò.

Da un inverno trascorso a tutta velocità sulle piste da sci, preparatevi adesso ad una primavera piena di piaceri più rilassati. I nostri uffici di informazioni sono sempre disponibili per fornire consigli e assistere i nostri ospiti. Non perdetevi l'occasione di stare con noi e trascorrere una indimenticabile vacanza in Valchiavenna.

Whether from Italy itself, throughout Europe, or even further afield, the thousand of visitors who have enjoyed our valley's hospitality during this splendid winter all seem to have one thing in common. The satisfaction of a holiday well-spent. And although remaining snows on mountains will continue to ensure a fantastic back-drop, our thoughts and naturally those of our visitors are inevitably turning to springtime.

So – yes – time to hang up the skis and snow-boards and settle for a pair of trusty trekking boots. Time to be heading off to discover a host of trekking routes, refuges and shelters among peaks and protected parkland. Early blossom creating a myriad of colours amid slope and hollow. There's an innocence to nature in the valley's mountain areas – plants and flowers 'do things in their own time'.

And that is just what we like our guests to do. The Spring 'sensation' should be a gentle relaxing experience which quietly envelops. With occasional explosions of hue, nuance, aroma and melody.

Within this edition of our valley's magazine you'll find articles pin-pointing places to visit – gardens, parks, museums and even fortifications. All with a healthy dose of local history thrown in. And we still haven't left the valley bottom!

And you'll find suggestions of how to get there, too. For example, if a day's birdwatching appeals – then why not bicycle down the valley's ever-more sophisticated bicycle path system to Pian di Spagna and Lago di Novate. Or if you're hooked on fishing – then a day's permit offers a relaxing time on the banks of our mountain lakes. Or gentle walks like La Strada dei Cavalli, with its breathtaking views, or make your way above Pianazzola to Dalò.

From the high-speed, adrenalin-packed winter prepare for more gentle springtime delights.

Our information outlets are always available to assist and advise. Do call in while you're with us – and have a most enjoyable Valchiavenna vacanza.



DEL ZOPPO

Bresaola della Valtellina

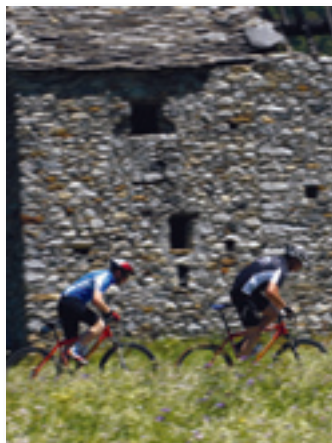
Bresaola Del Zoppo srl
23010 Buglio in Monte
Via dell'industria 2
tel. 0342 620019 - fax 0342 620030
e-mail: info@delzoppo.it
www.delzoppo.it

in questo numero

8

Nuovi itinerari la Strada dei Cavalli

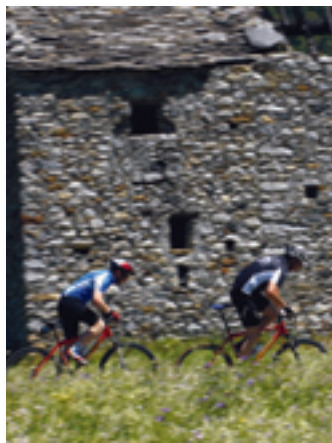
A new route for trekkers



14

Muoversi in bici con la segnaletica

*Out and about
on two wheels*



18

Torri, palazzi e fortificazioni

*Towers, castles
and fortifications*



24

Susanna Messaggio «Vorrei vivere in montagna»

"To live in the mountains. If only!"



26

Dalò, un terrazzo affacciato sulle Alpi

*A natural terrace
overlooking the Alps*



LA COPERTINA

Una bella immagine di Stefano
Gusmeroli dei pascoli di Dalò.
Sullo sfondo il Pizzo di Prata.



Speciale inserto

**Via Spluga
e Via Bregaglia:
tutti gli itinerari
per chi vuole
muoversi a piedi
o in bicicletta**

*Via Spluga
and Via Bregaglia
Routes for walkers
and bicyclists*



pagina 22

**Escursioni con
gli Ometti di Sasso**

More than just any day out!



pagina 41

**Vini Mamete Prevestini
nel mondo**

ARTE BREGAGLIA

pagina 42

**Aspettando
Artebregaglia**

*Looking forward
to Artebregaglia*

pagina 52

**Calendario eventi
Utilità e servizi**

valchiavennaVacanze
periodico d'informazione turistica

Editore

Consorzio per la promozione
turistica della Valchiavenna
Via Consoli Chiavennaschi 11
23022 Chiavenna (So)
Tel. +39.0343.37485
Fax +39.0343.37361
www.valchiavenna.com
www.madesimo.com
consorzioturistico@valchiavenna.com

Direttore responsabile

Giovanni Luca Papa

Hanno collaborato

Filippo Maria Pighetti, Gloria Gerna,
Manuela Iacomella, Carlotta Pighetti,
Eleonora Vener, Silvia Isabella, Ray Ball.

Foto di

Spia Games,
Stefano Gusmeroli www.gusme.it
Foto Oasi Pian di Spagna

Stampa

Polaris tipografia
Via Vanoni 79 - 23100 Sondrio

Pubblicazione registrata

Tribunale di Sondrio n. 353
del 19.12.2005.

in questo numero

30

**Parco Marmitte dei Giganti
Segni di ghiaccio
tracce del tempo**

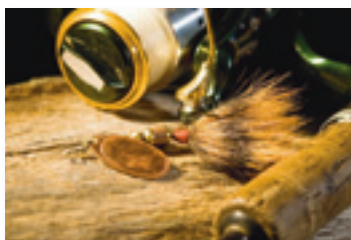
Tell-tale signs of ice over the ages



34

**Emozioni
prese all'amo**

What a whopper!



38

**Pian di Spagna
sulle rotte
dei grandi
migratori**

*On the route
of the great
migrants*



45

La magia dello scialpinismo

*The magic of
the upper mountains*



46

**Un inverno
di neve
e di azione**

An action-packed winter!



Loro crescono,
tu conta su di noi.

Risparmio Junior
0 - 11 anni



- Costo zero
- Elevata remunerazione

Risparmio Junior è il primo libretto di risparmio nominativo pensato per i tuoi figli fino a 11 anni. Mentre loro crescono, tu puoi contare su Risparmio Junior. Il modo più semplice, più sicuro, più conveniente per valorizzare i loro risparmi. www.creval.it

GRUPPO BANCARIO
Credito Valtellinese
VALORI IN CORSO



A scenic view of a mountain valley. In the foreground, there are rocky, grassy slopes with some bare trees. In the middle ground, a small village with colorful houses is nestled on a hillside. A large lake is visible behind the village. In the background, majestic mountains with patches of snow rise against a blue sky with some clouds. Bare tree branches frame the top and left sides of the image.

La Strada dei Cavalli Un nuovo itinerario per gli amanti del trekking

*Where once there were horses...
La Strada dei Cavalli: A new route for trekkers*





Un tempo chi proveniva dal Lago di Como o dalla Valtellina, poteva raggiungere la Valchiavenna in due modi: usando i barconi che attraccavano al Pozzo di Riva, o percorrere l'unica via di terra, conosciuta come la **"Strada dei Cavalli"**. Questa mulattiera fu utilizzata fino al 1834, quando Carlo Donegani progettò la carreggiata a picco sul lago, collegando la via Ferdinanda da Monza a Colico, con la carrozzabile dello Spluga.

Le origini della Strada dei Cavalli risalgono agli inizi del Cinquecento. A quell'epoca i Grigioni allargarono il percorso del Sasso Corbé - dal nome del monolito che si incontra poche decine di metri dopo la partenza dalla Fontana Dolzino - utilizzato fino ad allora come semplice sentiero pedonale. Furono gli intensi traffici commerciali a convincere i governanti svizzeri a migliorare il transito della via, rendendola accessibile anche agli animali da soma. Il frequente passaggio di cavalli carichi di merce diretti verso il nord, contribuì a dare il nome a questa antica pista: la Strada dei Cavalli divenne un passaggio obbligato lungo una delle vie più veloci di collegamento tra i porti italiani e i territori dell'Europa centrale.

Grazie ad un progetto promosso dal Comune di Verceia, il magnifico itinerario panoramico è stato valorizzato e reso di nuovo percorribile. I vari interventi che si sono susseguiti in questi anni hanno permesso di ripulire l'intera zona dalle erbacce e dal verde imperante che con il trascorrere del tempo avevano coperto l'acciottolato.

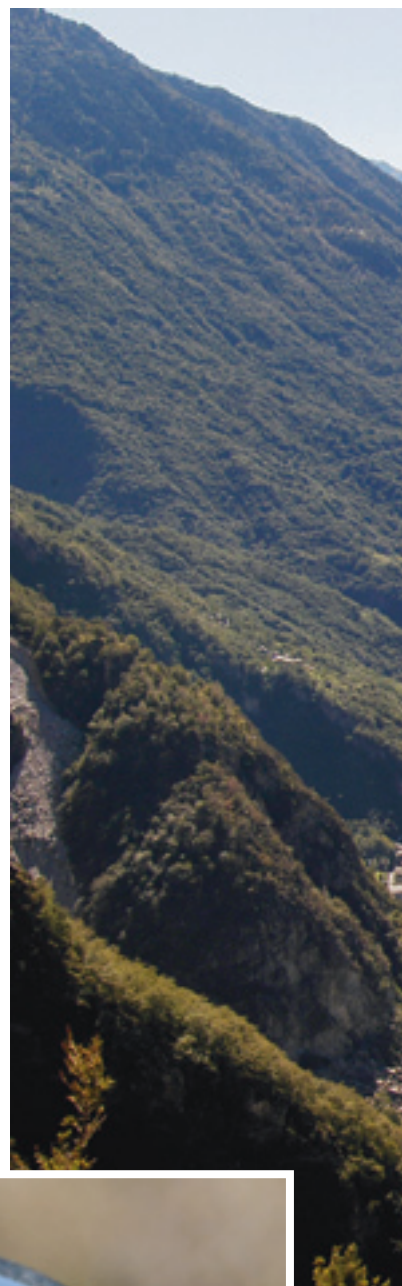
Oggi la Strada dei Cavalli è diventata il luogo ideale per una gita da compiere in poche ore e in sicurezza, adatta quindi a tutti. Misura circa un chilometro e mezzo e collega la piazzetta della **Fontana Dolzino** - situata all'imbocco della Valchiavenna per chi proviene da sud, lungo la Statale 36 dello Spluga - fino al centro di Verceia. Il Comune ha organizzato anche

un'area di sosta sulla vecchia SS36 per auto e bus, a fianco dell'imbocco della galleria.

Lungo il percorso ci sono molti punti panoramici dai quali ammirare la magnifica oasi naturale del **Pian di Spagna e del Lago di Mezzola**, meta di infinite specie di uccelli migratori. Volgendo poi lo sguardo a nord, si riesce a scorgere l'imbocco della Valle Spluga. La posizione dominante della Strada dei Cavalli riserva ai suoi ospiti numerose sorprese. Il comune ha posizionato varie panchine e una segnaletica dettagliata.

Partendo dalla Fontana Dolzino, il primo punto suggestivo che si incontra sul percorso è quello del Sasso Corbé, dove la strada si inerpica per superare una rupe ripida. Questo passaggio, nel 1613, costò la vita ad Alberto Vespasiano De Salis - all'epoca podestà di Morbegno - che cadde da cavallo rovinando nel lago sottostante. La prima parte della Strada ha una valenza soprattutto naturalistica, offrendo agli escursionisti uno spaccato suggestivo dei terrazzamenti coltivati e delle varie specie della flora locale. Nel seconda metà invece, il percorso attraversa alcuni insediamenti rurali caratteristici.

L'itinerario termina nella parte alta di Verceia. Da qui si può discendere fino alla piazza della **chiesa di San Fedele**, proseguendo lungo la vecchia Statale 36 - oggi adibita a pista ciclo-pedonale - che costeggia il Lago di Mezzola. Tra non molto, sarà possibile visitare anche la **fortificazione della Linea Cadorna** risalente alla Prima Guerra Mondiale: una serie di cunicoli che penetrano nella montagna per circa 500 metri e che furono impiegati come deposito di munizioni, oltre che per far saltare ogni collegamento - stradale e ferroviario - nel caso di un'invasione nemica da nord.





There was a time when in order to travel from Lake Como or from Valtellina to Valchiavenna, there were two choices: taking the barges which docked at Pozzo di Riva, or alternatively to follow the only roadway, known as the Strada dei Cavalli. This second option – a mule-track was used until 1834 – at which time Carlo Donegani designed a new roadway heading off almost vertically from the lake and connecting la via Ferdinandea from Monza to Colico with the coaching route of Valle Spluga. The Strada dei Cavalli dates back to the beginning of the 1500's. It was at this time that the Grigioni (the ruling Swiss) began to widen the course of the Sasso Corbé – the name taken from the huge block of stone which you encounter just a short time after leaving the starting point of the Fontana Dolzino – which up to then had remained a simple footpath. There was intense commercial traffic during this period – enough to persuade the Swiss to improve the thoroughfare - and making it

accessible also for pack-animals. The regular use of horses laden with merchandise heading north, gave rise to the name of the old route: the Strada dei Cavalli, and so it remained and became an obvious transit route – representing one of the quickest means of linking the Italian ports with Central Europe. And now – thanks to the efforts of the Comune di Verceia who are overseeing the project, this splendid route with stunning views has been improved vastly so that once again it has become practicable – this time for walkers. Work undertaken on the project in recent years has seen the entire area cleared of weeds, undergrowth, and the scrub which prevailed previously, once completely obliterating the cobblestone way. The Strada dei Cavalli has become a perfect outing on foot – a short route – a couple of hours maybe-and suitable for everyone, and all in absolute safety. It stretches around one and a half kilometres and

A pagina 8-9 il tratto della Strada dei Cavalli che attraversa i terrazzamenti di Verceia. Pagina 10 il logo della via escursionistica. Qui sopra una vista suggestiva del Lago di Mezzola e a sinistra il paese di Verceia. Nelle pagine che seguono la Fontana Dolzino e alcuni scorci del paesaggio.

On pages 8-9 the stretch of the Strada dei Cavalli which crosses the Verceia terracing. On page 10 the logo of walking routes. Above, an impressive view of Lago di Mezzola, and left Verceia itself. On subsequent pages: la Fontana Dolzino and other glimpses of the countryside



1848: LA RESISTENZA CONTRO GLI AUSTRIACI

1848: RESISTING THE AUSTRIANS

Questo luogo strategico ebbe un'importanza fondamentale sotto il profilo militare in varie epoche. L'episodio più curioso – e se vogliamo anche famoso – riguarda la resistenza che il patriota chiavennasco Francesco Dolzino oppose agli austriaci nell'ottobre del 1848: con un manipolo di valligiani, allestiti sul crinale un tronco d'albero su una slitta e facendo scoppiare dei mortaretti, riuscì per qualche giorno a bloccare le truppe austriache simulando la presenza di un cannone.

This spot represents a place of enormous strategic military importance over the centuries. Perhaps the most colourful episode – and certainly the most noted – involves the opposition put up by the Chiavenna patriot Francesco Dolzino against the Austrians in October 1848: with just a handful of men from the valley and making imaginative use of a tree trunk and sledge perched on a ridge above, alongside the setting off of simple fire-crackers, Dolzino managed to convince the Austrians that they were facing cannon fire and held up the troops for a number of days.

links the square Fontana Dolzino – positioned at the very entrance to Valchiavenna approached from the south – as far as the centre of Verceia – along the main road SS36 towards Valle Spluga. The council have also established a parking area on the old road for buses and cars, alongside the entrance to the tunnel. There are some fantastic viewpoints along the way from which to enjoy the magnificent nature reserve of Pian di Spagna and Lake Mezzola, the destination, albeit temporary, for a wide range of migrant birds. Turning your gaze to the north you can see the beginning of Valle Spluga. The commanding position of the Strada dei Cavalli means that surprises come on a regular basis. Part of the council's innovation has been the provision of a number of benches and detailed sign-posting. Setting off from Fontana Dolzino the walker is immediately taken by the impressive Sasso Corbè, from where the route struggles to make it up a steep cliff-side. In 1613 this particular stretch cost the life of one Alberto Vespasiano De Salis – a Magistrate at the time from Morbegno – who fell from his horse and ended up in the lake below. The early part of the Strada dei Cavalli is notable for the nature all around, cultivated terracing and flora very typical of the region. The second part moreover reveals a number of typical rustic settlements along the trail. The outing ends in the high part of Verceia, from where the walker can make his way down to the square and the church of San Fedele, continuing along the old SS36 – today transformed into a cycle-path skirting the banks of Lake Mezzola. Fairly shortly the route takes in a visit to the Linea Cadorna defence, a fortification dating back to the First World War: it comprises a series of tunnels built into the mountainside to an extent of around 500 metres and which was employed as a munitions dump, thus avoiding transport difficulties – whether by road or railway – in the event of enemy invasion from the north.





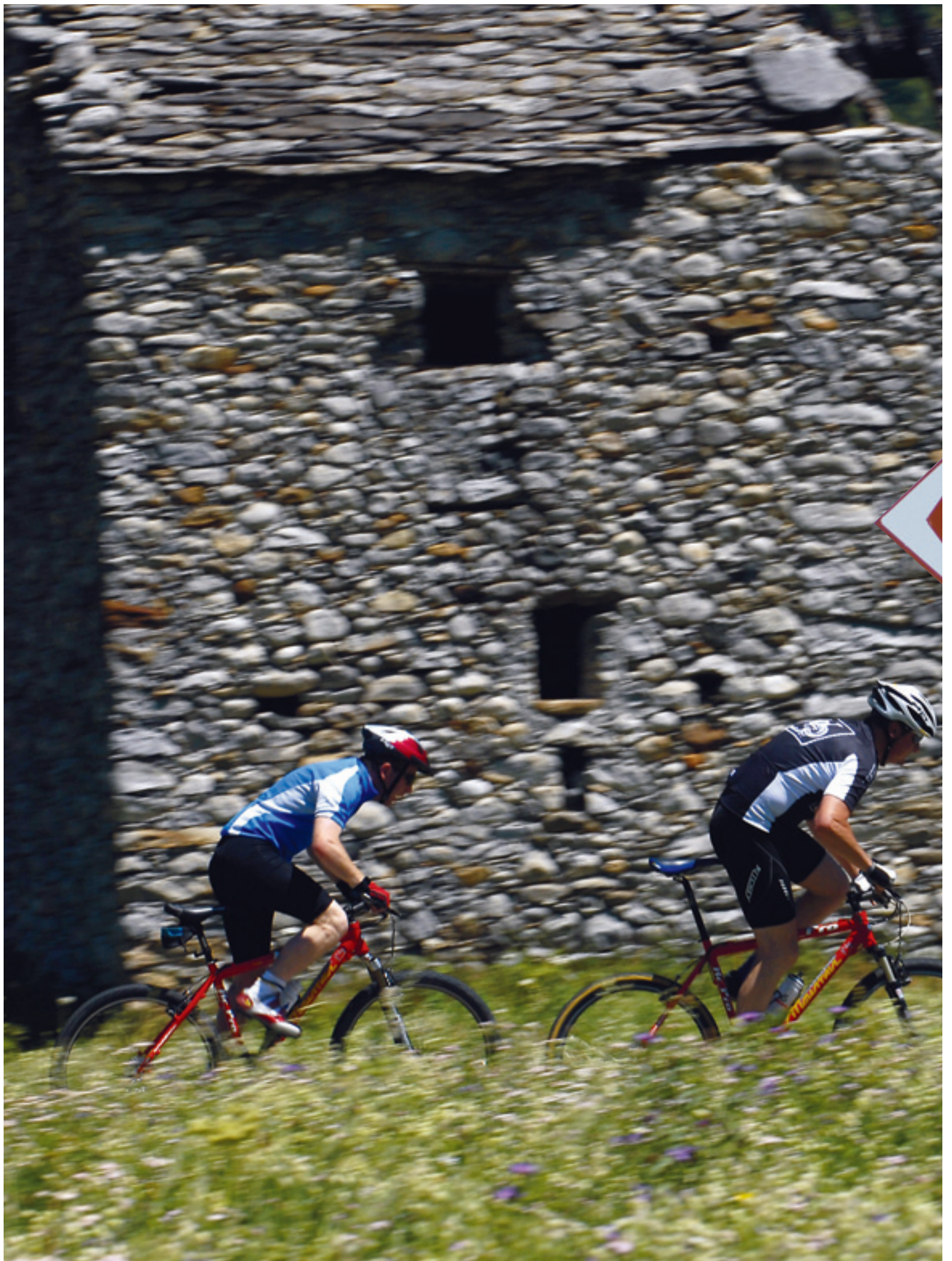
LA CHIESA DI SAN FEDELE

THE CHURCH
OF SAN FEDELE

La chiesa parrocchiale del paese merita senza dubbio una visita. È situata nella parte bassa del paese, facile da trovare per il campanile che spicca sull'abitato. Questo tempio è uno dei tre sorti in Valchiavenna dopo il ritrovamento dei resti del santo nel 964. Negli ultimi anni la chiesa è stata oggetto di scavi archeologici che hanno portato alla luce le mura delle chiese edificate in principio, testimoniando le origini alto-medioevali. Durante gli scavi sono stati ritrovati anche resti umani, probabilmente di prelati che dall'anno 1000, si pensa abbiano vissuto in questo luogo.



The local Parish church is well worth a visit. It's in the lower section of the village – unmissable due to the bell-tower which dominates the local habitation. The building represents one of three examples in Valchiavenna constructed after the discovery of the remains of a saint in 964. In recent years the church has been the subject of a number of archaeological 'digs' which have revealed walling of the original building testifying to the late-medieval period. During the course of excavations, human remains have been discovered, probably those of priests who from around the year 1000 are believed to have dwelled here.



Muoversi in bici ora c'è la segnaletica

*Out and about on two wheels
New sign-posting pointing the way!*

**Itinerario
Valchiavenna**



Quest'anno le piste riservate alle ruote a pedali saranno più battute anche grazie alla nuova segnaletica.

Da Villa di Chiavenna fino al Lago di Mezzola sono state collocate le insegne che permettono ai ciclisti di non perdersi nei tanti incroci che interrompono le strade della pianura.

Trova così attuazione il programma di mappatura dei percorsi riservati a coloro che amano spostarsi sulle due ruote a pedali, seguendo itinerari preferenziali lontani dalle strade più trafficate.

Da Villa di Chiavenna, esattamente dalla frontiera che separa l'Italia dalla Svizzera, si può raggiungere in discesa la frazione di Santa Croce nel comune di Piuro, costeggiando il lago della Bregaglia e attraversando le selve di castagni.

Facendo un po' di attenzione all'altezza dell'attraversamento della Statale 37, si prosegue verso la magnifica piana di Scilano a Borgonuovo, dove in primavera sarà aperta la nuova strada che collegherà questa località a Prosto e a Chiavenna. Merita una tappa il monumento delle Cascate dell'Acqua Fraggia, con il parco e i chioschi caratteristici.



Attraversato il centro storico della città, si imbocca la pista che porta a Prata Campportaccio e a seguire a Gordona e Samolaco. Lungo la strada asfaltata che corre parallela al fiume Mera, si pedala in lieve discesa verso il Lido di Novate Mezzola, dove è in procinto di essere aperto il ponte riservato ai ciclisti sul torrente Codera. Le rive del lago riservano sempre molte sorprese agli appassionati di birdwatching: cigni, alzavole, folaghe e germani sono ospiti fissi di queste sponde.

Da qui, spostarsi verso Campo e Verceia è un gioco da ragazzi.

L'offerta dei percorsi protetti per le biciclette è destinata a crescere. A Mese l'amministrazione ha definito tutto l'iter per la realizzazione della nuova pista che da Chiavenna attraversa la boschina a ridosso del Mera, collegandosi a Gordona. Verceia ha in cantiere la creazione del breve tratto di tracciato che aprirà la Valchiavenna alla piana dell'Alto Lario e alla pista della Bassa Valtellina.





A new sign-posting system is set to make life easier this Spring for the many who take off on two wheels along bicycle paths throughout the area. From Villa di Chiavenna all the way down to Lago di Mezzola the signs have been generously 'scattered' – particularly at junctions - ensuring that cyclists can make their way confidently along the valley bottom. The programme of route-mapping is another genuine advance for those who love to go out for a spin along well-maintained paths but which are well-away from the menace of heavy road traffic. At Villa di Chiavenna – where the border pass sees Italy meet Switzerland, it's a gentle start down towards Santa Croce within the comune di Piuro, skirting the shores of lago della Bregaglia and then through chestnut woods. Once the crossing of the main Statale 37 is taken care of, the path leads on towards the magnificent piana di Scilano a Borgonuovo, precisely where this Spring a further route will form an attractive link to Prata and thence Chiavenna. The stunning waterfalls representing Cascate dell'Acqua, complete with park and characteristic chioschi – open-air bars, makes this a memorable stretch.

Having taken in the historic centre of Chiavenna, the cycle track moves on towards Prata thence to Gordona and Samolaco. The asphalt surface here runs alongside the River Mera moving gently down towards the Lido di Novate Mezzola where a bridge over the torrente Codera – reserved specifically for the use of cyclists - is about to open. The shores of the lake never fails to surprise even the experienced birdwatcher; swans, teal, coot and mallard are all permanent residents of these shores. From here to get to Campo and then Verceia is a breeze. And the movement towards providing more tracks reserved for cyclists looks sure to grow. The local authority at Mese has declared its intent to create a new route from Chiavenna through the copses and glades close to the river linking Gordona. Work is in progress in Verceia to create a short but important stretch opening up Valchiavenna to the valley floor of Alto Lario and the ways into lower Valtellina. What are you waiting for?

Torri, palazzi



e fortificazioni

Towers, castles and fortifications



In tema di torri e castelli - e in generale di fortificazioni -, tutte le zone alpine sono ricche di testimonianze. Tuttavia in Valchiavenna, come in Valtellina, quanto è sopravvissuto fino a noi risale a un'epoca non precedente al basso Medioevo, cioè non prima del 1000 e sono pochi i castelli e le torri ancora conservati, a differenza di altre zone. Dopo l'insurrezione valtellinese del 1620, più nota come Sacro Macello in cui furono uccisi 400 protestanti, le due valli, allontanati i Grigioni, erano diventate teatro di scontri tra Francia e Spagna. Ci vollero vent'anni per riportare la pace. Il capitolato di Milano del 1639 riaffidò la zona ai Grigioni, ma ad alcune condizioni, tra cui quella di distruggere tutte le fortificazioni che erano servite durante i precedenti scontri, affinché nessuno più se ne potesse servire.

Oggi quel che rimane di questo patrimonio è stato recuperato, o le tracce più antiche sono ancora visibili seguendo itinerari poco battuti



dai turisti. **Palazzo Balbiani** a Chiavenna, in piazza Castello, è un mirabile esempio di costruzione che testimonia parte di quella ricca presenza di fortificazioni esistente sulla rocca retrostante, oggi occupata dall'area botanica del Parco Paradiso. Un passeggiata in questo giardino, non solo dà modo di ammirare la città di Chiavenna da una posizione panoramica molto suggestiva, ma offre anche l'occasione di ritrovare i segni di quel forte che un tempo doveva apparire inespugnabile a chi arrivata in città.

Altro splendido nucleo che vale la pena di inserire tra le mete di una passeggiata, è quello del **Belfort** a Borgnovo di Piuro. Qui sorgono i pochi resti del palazzo scampato alla frana che nel 1618 cancellò il contado di Piuro. Oggi il sito è stato in parte recuperato in termini conservativi dall'Associazione italo svizzera per gli scavi di Piuro, che ne ha reso possibile e sicura la visita. Suggestivo il grandissimo crotto ancora

A fianco, una bella fotografia di Palazzo Vertemate in primavera. Sopra, decorazioni lignee del museo e gli arredi del Mulino di Bottonera.

Adjacent, a splendid photo of Palazzo Vertemate in Spring. Above, examples of decorated woodwork at the museum and the interior of the Mulino di Bottonera

DOVE ACQUISTARE
WHERE TO SHOP

PASTICCERIA MASTAI

È il locale di riferimento della città. Situato lungo via Consoli, propone aperitivi raffinati e fantasiosi, con specialità di pasticceria, gelati e bar. Il locale è stato ristrutturato da poco ed è dotato di un giardino molto accogliente e di una sala rinnovata, moderna e più spaziosa. Per chi ama gli aperitivi, sono da provare quelli proposti dalla casa, insieme agli immancabili stuzzichini.

A legendary Chiavenna bar. Situated on the via Consoli and serving sophisticated, imaginative, aperitivi, its reputation for pastries and ice-cream is second-to-none. The bar has only recently undergone a major renovation and has a welcoming garden, and a spacious new glass-fronted, modern bar. For lovers of aperitivi, try one of the in-house specials alongside quality bar 'nibbles'.

**Via C. Chiavennaschi, 3
Chiavenna (SO)
Tel. +39 0343 32888**

DOVE ALLOGGIARE
WHERE TO STAY

B&B AL CASTELLO

A pochi passi dalla splendida piazza di Chiavenna e dal centro storico, questo B&B offre alloggi da poco ristrutturati, molto accoglienti, situati in mansarda e dotati di tutti i comfort. Propone la soluzione adatta a coppie e famiglie che intendono soggiornare a Chiavenna, in un contesto piacevole e molto comodo.

Just a short stroll from the magnificent square in Chiavenna and the historic centre, this B&B is most welcoming, offers recently-renovated accommodation within the attic areas, equipped with every comfort. There are rooms available for couples or families who are looking for a pleasant and convenient place to stay in Chiavenna.

**Vicolo del Perè 6
Chiavenna (SO)
Tel. +39 0343 36830
Fax. +39 0343 32729
Cell. +39 349 7203070
jfranchi@malisrl.com**



accessibile, la lunga canalizzazione scavata nella roccia per il recupero delle acque piovane che scendevano dal versante roccioso, i resti del giardino all'italiana e parte della vecchia strada che conduceva al confine.

Molto bello da percorrere a primavera è il sentiero che porta verso la **Torre di Segname**, sul confine tra i comuni di Gordona e Samolaco. Raggiungere questo picco che si affaccia sulla Valchiavenna è semplice, basta seguire le indicazioni dei sentieri che si arrampicano per circa un'ora e mezza da entrambi i paesi. La torre – risalente al decimo Secolo – fu parzialmente diroccata, ma è stata recuperata negli anni scorsi grazie ad un intervento finanziato dalle amministrazioni locali. Suggestiva è la vista che si gode da questo punto, strategico per scopi militari.

Per chi volesse trattenersi nei palazzi e nei musei della vallata aperti al pubblico, ricordiamo l'immane **Palazzo Vertemate Franchi** a Prosto di Piuro, che in questi mesi offre gradini fioriti con colori e tonalità meravigliosi. Da non perdere neppure il **Mulino di Bottonera** a Chiavenna, dove è custodito l'antico e complesso sistema di lavorazione del grano, secondo un metodo di lavoro assolutamente unico al mondo. E poi c'è il **Museo del Tesoro**, che raccoglie alla Collegiata di San Lorenzo a Chiavenna, tutte le opere artistiche più importanti delle parrocchie della vallata, compresa la Pace, l'antico evangelario d'oro e

*The Alpine regions overall have been a valuable source of the history of towers and castles and for those interested in fortifications in general. Yet in Valchiavenna, as in Valtellina the examples that remain today do not date back further than early Medieval times. That's to say not before 1000, and in terms of numbers there are far fewer preserved castles and towers here than in other areas. After the Valtellina revolt of 1620, better known as **Sacro Macello**, during which 400 protestants were killed, the two valleys more or less abandoned by i Grigioni, became the battle-ground for clashes between the French and Spanish. It would take 20 years before peace was restored.*

The contract of Milan in 1639 re-entrusted the valleys to the Grigioni but with a number of conditions, amongst which was the destruction of all forms of fortification employed during the earlier conflicts, in order that they could no longer serve any purpose to anyone.

Today, examples that do remain have largely been salvaged, and some of the oldest remains can only be seen along paths not normally adopted by 'invading' tourists.

Palazzo Balbiani in Chiavenna, situated in the Palazzo Castello is a remarkable example of a construction typifying the complexity of fortifications which existed: the defences are positioned on the huge rock to the rear, now a splendid botanical garden – il Parco Paradiso. A walk within will not only allow a visitor to enjoy some stunning panoramas of Chiavenna below but also the chance to discover some remains of the fortress which at one time must have appeared impregnable to anyone on arrival.

Another little settlement certainly worth taking the time to visit is that of Belfort at Borgonuovo di Piuro. Here you'll find some of the few surviving remains of a palace following the landslide of 1618



which effectively wiped out the Piuro area. Today the site has been in part reclaimed within an Italian/Swiss joint conservation venture – gli scavi di Piuro – and made available to visitors. Impressive too is the enormous crotto – this too is accessible – the channels of great lengths dug out of the rock in order to collect rainwater teeming down the rock walls, the remains of an Italian garden and part of the old road to the border.

Springtime's an opportunity too for another fine outing; following the path which leads to la Torre di Segname, situated between Gordona and Samolaco. To get to this high point overlooking Valchiavenna is simple: just follow the paths signposted from both villages – which within one and a half hours will have taken you gently upwards to your goal. The tower dating back to the tenth century – had partially collapsed, but thanks to financial aid from local government, in recent years it's been restored. There are some amazing panoramas to be had from this elevated viewpoint – a naturally strategic military position.

But for those who wish to remain with feet firmly on the valley floor there is ample to occupy them in the shape of palaces, museums and mansions. Starting with the Palazzo Vertemate Franchi at Prosto di Piuro with flower-strewn walkways demonstrating every hue and tone. Not to be missed. Neither for history-lovers is the Mulino di Bottonera in Chiavenna, where within you'll be transported back to a time of old-style flour production – with all its intricate machinery – of its type – unique! Then of course there's il Museo del Tesoro which holds an impressive collection - at the Collegiata di San Lorenzo in Chiavenna – of all types of important art forms gathered from the parishes up and down the valley, and includes La Pace – an ancient holy book cover encrusted with gold and precious stones.



ORARI DEI MUSEI E DEI PARCHI OPENING TIMES OF THE PARKS AND MUSEUMS

Museo Del Tesoro Chiesa di San Lorenzo, Chiavenna

da martedì a venerdì:
dalle ore 15 alle 18
sabato: dalle ore 10 alle 12
e dalle 15 alle 18
domenica: dalle ore 15 alle 18

from Tuesday to Friday:
from 3 pm to 6 pm
Saturday: from 10 am to 12 pm
and from 3 pm to 6 pm
Sunday: from 3 pm to 6 pm.

Battistero di San Lorenzo Chiesa di San Lorenzo Chiavenna

Marzo, Aprile e Maggio:
sabato, domenica e festivi:
dalle 9 alle 12 e dalle 14 alle 17

Giugno, Luglio, Agosto e Settembre:
da martedì a domenica:
dalle 9 alle 12 e dalle 14 alle 18

March, April and May:
Saturday, Sunday and holidays:
from 9 am to 12 pm
and from 2 pm to 5 pm
June, July, August and September:
from Tuesday to Sunday: from 9 am
to 12 pm and from 2 pm to 6 pm

Mulino di Bottonera Via Bottonera Chiavenna

dal 22 marzo al 8 giugno:
sabato, domenica e festivi,
dalle ore 14.30 alle 17.30

dal 14 giugno al 7 settembre:
dal mercoledì al lunedì,
dalle 15 alle 18

From March 22 to June 8:
Saturday, Sunday and holidays:
from 2.30 pm to 5.30 pm
From June 14 to September 7:
from Wednesday to Monday,
from 3 pm to 6 pm

Palazzo Vertemate Franchi Loc. Cortinaccio Prosto di Piuro

Fino al 2 novembre: aperto tutti i giorni
tranne i mercoledì non festivi
dalle 10 alle 12
e dalle 14.30 alle 17.30
Agosto aperto tutti i giorni

Till 2 November: open every day but
wednesdays, excepting holidays.
from 10 am to 12 pm
and from 2.30 pm to 5.30 pm
August open everyday

Parco del Paradiso Via Quadrio Chiavenna

da martedì a domenica:
dalle ore 10 alle 12 e dalle 14 alle 18

from Tuesday to Sunday:
from 10 am to 12 pm
and from 2 pm to 6 pm

Al Torrione, sezione naturalistica
del museo visitabile su richiesta
chiedere in biglietteria

Naturalistic Museum at Torrione.
Can be visited upon request
at the ticket office

Tempietto di San Fedelino Novate Mezzola

da marzo a ottobre:
sabato, domenica e festivi:
dalle ore 11 alle 12
e dalle 14.30 alle 16.30

From March to October:
Saturday, Sunday and holidays:
from 11 am to 12 pm
and from 2.30 pm to 4.30 pm

Museo degli scavi di Piuro Località Sant'Abbondio Piuro

da giugno:
sabato e domenica
dalle ore 15 alle 17

From June:
Saturday and Sunday from 3 pm to 5 pm

Per visite di gruppo o per
prenotare una guida, potete
contattare il Consorzio
di Promozione turistica
della Valchiavenna,
in via Consoli a Chiavenna,
Tel +39.0343.37485.

For group visits or if you wish to
book a guide, you can contact
the Consorzio
di Promozione Turistica della
Valchiavenna, located in
Chiavenna on via Consoli, at the
following phone number:
+39 0343 37485.



Ometti di Sasso: più di una semplice escursione

Ometti di Sasso: more than just any day out!



OMETTI DI SASSO

Le proposte di tre
giovani accompagnatori,
alla scoperta degli
usi e costumi della
Valchiavenna.

Three guides full of sugges-
tions on how to discover the
ways and customs within
Valchiavenna

Davide Giuriani
333 7952632

Alberto Bazzi
340 6653662

Mara Fontana
347 1212799

Presentare il territorio, non solo per quel che appare ma come una realtà viva e reale. Il gruppo "Ometti di Sasso" è composto da tre giovani Accompagnatori di Media Montagna. Davide, Albeto e Mara lavorano con una precisa filosofia, proponendo itinerari ed escursioni che non si limitano mai a osservare in modo distaccato la realtà alpina della Valchiavenna, cercando piuttosto di approfondire il contatto con la gente, gli usi e i costumi originali delle popolazioni che qui abitarono un tempo e che ancora oggi continuano a farlo. Per questo ogni uscita si trasforma in un'avventura, con scoperte imprevedibili - e spesso "gustose" - incontri interessanti. La figura dell'Accompagnatore di Media Montagna approfondisce tematiche inerenti la geologia, la flora, la fauna dell'ambiente in cui vive, aggiungendo tutto il bagaglio di esperienza diretta posseduto da chi è nato e cresciuto in questi luoghi.

La primavera è la stagione più bella per visitare angoli e sentieri di questa splendida vallata, insieme agli "Ometti di Sasso". Gli itinerari vanno dalla mezza costa agli alpeggi più alti, eccezion fatta per le mete raggiungibili soltanto con materiale alpinistico.

Il Tracciolino, solo per citare una proposta, è un percorso molto apprezzato in questi mesi, lungo il quale non solo si può osservare il panorama che si affaccia sul Lago di Mezzola e sull'intera Valchiavenna, ma permette anche di conoscere la storia degli scalpellini che nei secoli passati lavorarono le pietre di Novate, utilizzate per i pavé delle più grandi città italiane.

Conoscere la cultura di una terra significa anche approfondirne le tradizioni enogastronomiche: ecco perché quasi sempre, una bella gita con gli Ometti di Sasso termina a Crotto, assaporando le delizie locali, dai pizzoccheri alla carne cotta sulla "piota".



It's ambitious: to show just how our region lives and breathes. The small group 'Ometti di Sasso' is made up of three youngsters. Guides with a difference. Davide, Alberto and Mara's philosophy is straightforward: proposing outings and excursions which will take you into the very heart and soul of Valchiavenna –not merely to enjoy its physical attributes but its very being.

The trips encourage as many people as possible to become familiar with life of old, but also that which still exists today.

Hence every outing becomes an adventure, full of surprises and impromptu meetings, a genuine 'who knows what's coming next' experience. The approach of the group 'Accompagnatori di Media Montagna' is to examine in some depth subjects on the themes of geology, botany – its effect on the creation of the environment in which we live, with the distinct advantage of the experience of our guides who have known these areas from childhood, like the back of their hands.

Spring's ideal to seek out for yourself the corners and paths of the valley, half-way up the valley side, or perhaps the higher pastures, the only exception being trips up to the summits which would require very specific alpine gear. Il Tracciolino is a fair example, and an excellent outing at this time of year, along the length of which you can appreciate the breathtaking views over Lago di Mezzola and the entire Valchiavenna, but at the same time affords a wonderful insight into the history of the scalpellini – the stone workers who over the centuries produced the Novate stone, used to create the paving of the most important Italian cities.

If you're in the business of 'getting to know' the culture of a place you're visiting – then the local cuisine has to part of the deal: hence a trip out with Ometti di Sasso will conclude – very sensibly – at a Crotto, tasting the delights of wine and cheese, pizzoccheri, and meats cooked on hot stone slates.

DOVE MANGIARE
WHERE TO EAT

CROTTO REFRIGERIO

Il Crotto Refrigerio è situato a Pratogiano, nel parco di Chiavenna in cui sono concentrati i locali tipici.

È tra i crotti più apprezzati della città.

Il menù propone i tipici pizzoccheri della Valchiavenna - da molti ritenuti i più buoni della zona -, le costine e la carne cucinate sopra la lastra di pietra detta "piota". Non mancano verdure, salumi assortiti e ottimi formaggi.

La carta dei vini annovera cantine selezionate dei terrazzamenti retici della Valtellina.

È gradita la prenotazione.

The Crotto Refrigerio is located at the Pratogiano and it is one of the most appreciated in town. The menu consists of pizzoccheri della Valchiavenna - considered to be the best by many -, succulent meats as well as side dishes and selected wines of the Valtellina.

Reservations are recommended.

Viale Pratogiano
Chiavenna
Tel. +39 0343 34175



Susanna Messaggio: «Come sarebbe bello vivere in montagna»

“To live here in the mountains. If only!”



Sorridente e solare come sempre, Susanna Messaggio ha trascorso un fine settimana sulle nevi di Madesimo, insieme alla famiglia. Una pausa rigenerante, lontana dal lavoro e dalla vita di città, che le ha permesso di tornare a visitare i luoghi che frequentava da giovanissima. Sportiva e dinamica, Susanna Messaggio oggi si dedica con passione ai mille impegni che la vedono protagonista sia in televisione, che all'Università Statale con la quale collabora ormai da molto tempo, senza contare poi la sua agenzia di comunicazione e – non certo ultimo – il doppio ruolo di mamma e moglie. Al suo attivo ha anche molte collaborazioni e progetti per riviste di salute e benessere come “Salve”, “Fit for fun” e “Vitality”.

L'abbiamo incontrata al Rifugio Larici, dove ha passato alcune ore insieme ai figli, al Baby Park.

Conoscevo già la Valchiavenna – ci racconta - perché frequentavo Madesimo da ragazzina. Ritornare e rivedere il paese con le sue vie mi ha fatto molto piacere.

L'ha trovato cambiato?

Ci sono molte più cose e anche gli impianti sono completamente diversi. Ho trovato tantissimi stranieri. La mattina abbiamo fatto colazione parlando in tedesco e in inglese. Madesimo è sempre stata un po' un punto di riferimento per chi ama lo sci.

Lei comunica un'immagine di donna dinamica e sportiva. Come se la cava sugli sci?

Non sono fortissima. Pratico molte attività diverse e di recente mi sto cimentando con Rcs e Gazzetta dello Sport nella preparazione per la maratona di Milano a novembre. Ho sempre fatto molti sport nel corso della mia vita e questo mi ha aiutato a restare in forma. In famiglia mi spingono tutti a frequentare di più la montagna: mia figlia è bravissima sugli sci, mio marito anche e il nostro bimbo sono sicuri che seguirà le loro orme. L'idea di allenarmi per la maratona è nata dal desiderio di provare con una disciplina che non è mia. La sfida è avvincente.

La montagna è dunque una dimensione che le è familiare. L'apprezza anche d'estate?

Molto. Mi piace respirare bene. Sarebbe bello vivere qui. Milano è una città che adoro per il lavoro e per i contatti, ma è poco indicata per via dello smog e dell'inquinamento. Venire in montagna significa apprezzarne la qualità dell'aria, il relax, la pace, la natura. Io sono un'appassionata di termalismo e dove trovo spunti che consentano di unire trekking e benessere, sono felicissima. Amo tutti gli sport della montagna: dalla mountain-bike al trekking. Quando avrò più tempo tornerò a praticarli. Adesso mi dedico a mio figlio, che ha solo due anni e mezzo.

Montagna vuol dire anche gastronomia. Ha familiarità con i prodotti di questa zona delle Alpi?

Eccome. I pizzoccheri per esempio, li conoscono molto bene, anche grazie alle tante esperienze vissute alla Bit di Milano con Regione Lombardia. I piatti della Valchiavenna sono superbi. Per non parlare poi dei formaggi, della bresaola che mangio spesso.

Lei si divide tra molti impegni: come riesce a gestire la sua vita nei ruoli di mamma, giornalista, donna di spettacolo e insegnante?

La mia giornata ha ritmi serrati. La mattina la trascorro per lo più in università.

Pranzo con i bimbi o con i colleghi di lavoro, poi vado all'agenzia stampa e rientro a casa. Il ruolo che mi impegna di più è quello di mamma, ma con un po' di organizzazione si riesce a fare tutto e ad affrontare bene la giornata.

Ha citato l'università. Forse non tutti sanno che Susanna Messaggio, oltre ad essere un'importante donna di spettacolo, ha anche due lauree e insegna.

La laurea serve a poco nello spettacolo. Ha più importanza al di fuori di questo mondo, per informarsi, discutere, relazionarsi, lavorare.

Come vede il suo domani?

Sereno. Credo di essere una persona che ha trovato il proprio equilibrio nella sua maturità, riuscendo ad accettarsi con i suoi pregi e i suoi difetti. Auguro a tutti di raggiungere questa tappa, a qualunque età.

La rivedremo questa estate in Valchiavenna?

Direi proprio di sì, soprattutto da quando ho scoperto che c'è Antonio Banderas (*Stefano Masanti dell'Hotel Sport Alpina. N.d.r.*) che cucina nel nostro albergo. Siamo arrivati tardi a Madesimo e ci ha accolto con molta ospitalità. Quello che serve per iniziare nel migliore dei modi il fine settimana.

Smiling, radiant as ever, Susanna Messaggio has enjoyed a weekend on the splendid Madesimo snow, along with her family. A re-invigorating break, well-away from work and city life, in places she's been visiting since she was a child. Dynamic, and a keen sports-woman, Susanna Messaggio dedicates her time to a whole host of ventures which see her as television presenter, as a long-time teacher at the University of Milan, as co-ordinator of a press agency, and last but not least as wife and mum! She also somehow incorporates acting as consultant to projects and magazines on the 'health and well-being' theme such as "Salve", "Fit for fun" and "Vitality".

We met at the Rifugio Larici where her children were enjoying the Baby Park. She explained that she knew Valchiavenna well, having been here often as a child. To come back and see the place once again had been a real pleasure.

Have you noticed many changes?

There's certainly a lot more happening here nowadays. And the transport systems are completely different. And I've noticed so many people from abroad. This morning over breakfast I found myself speaking in both German and English! But after all, Madesimo has always been a focal point for skiers.

Your image is that of someone dynamic and sporty. How do you rate your skiing?

Not brilliant. Basically I practise a range of sports and most recently I'm getting in shape alongside the Rcs and Gazzetta dello Sport to embark on the Milan marathon – that's in November. But I've always enjoyed sports during my life and this has certainly helped me to keep fit. I'm also doing all I can to enable my family to spend time in the mountains: my daughter's an excellent skier as is my husband and I'm sure the little boy will follow in their footsteps. As for the marathon, it began as a way to test myself in a discipline which was

not strictly my scene. It's a fascinating challenge!

It's clear you're no stranger to the mountains. Have you enjoyed summers here too?

Oh yes. I just like to be able to take wonderful deep breaths of air. It would be fantastic to live here. I love Milan for my work and associates, but I can hardly recommend the smog and pollution I encounter. It's so good to be able to come to the mountains for the quality of the air, to relax among nature, so peaceful. I'm a great fan of thermal cures, spas, and places where you can combine well-being with activities like trekking. They go so happily together. I like all mountain sports, from mountain-biking, to setting off on foot. When I have more time I'll certainly return to these activities. At the moment I'm focusing on my little boy who's only two and a half.

Mountain regions also have their own culture of food. Are you familiar with local produce?

Rather! Take pizzoccheri for example – I know the different types well – partly due to my experience at Bit di Milano with the Regione Lombardia. Valchiavenna recipes and dishes are a delight. Not to mention the cheeses and bresaola which I really enjoy.

You lead such a busy life – how do you manage to combine your differing roles as mum, journalist, presenter and teacher?

My day has to be very structured. Mornings often mean the University. Then lunch with the children or with colleagues, then a quick check with the press agency which I'm responsible for and back home. The most demanding role is that of being a mum, but with a little organisation I can see to everything that crops up during the day.

You mention the University. It may not be widely-known that – the Susanna Messaggio – glamorous show presenter – has two degrees and teaches as well.

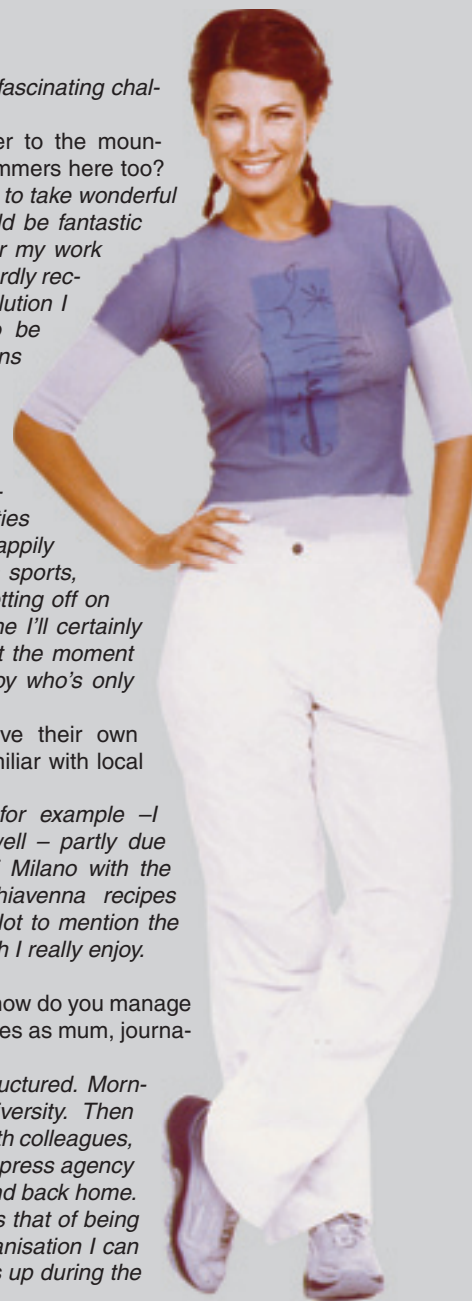
Degrees don't help that much in the world of show business. But they're certainly useful in my other spheres – discovering, discussing, disseminating information – all that kind of work.

And how do you view the future?

Calmly! I genuinely feel that over the years I've found the right balance. I can appreciate my own values – my gifts but also my limitations. I'd like to think everyone might manage to do that in life – at whatever age.

And we'll see you again this summer in Valchiavenna?

*I'd love to think so, particularly as I discovered that Antonio Banderas (*Stefano Masanti dell'Hotel Sport Alpina.n.d.r.*) is in the kitchen in our hotel. When we arrived in Madesimo it was rather late but we were genuinely received really well. That's precisely how to start a pleasant weekend.*



Dalò, un terrazzo affacciato sulle Alpi

Dalò, a natural terrace overlooking the Alps

a cura di Guido Scaramellini
Centro studi storici
valchiavennaschi
www.clavenna.it





Dalò occupa un posto speciale tra i borghi più belli della Valchiavenna, da visitare in questa stagione. Per raggiungere questo nucleo nel territorio di San Giacomo Filippo, si può seguire il sentiero pedonale che parte da Pianazzola, a circa dieci minuti di auto dal centro di Chiavenna, e sale tra i castagneti. Dalò è situato ad un'altezza di **1066 metri**. La passeggiata **dura circa un'ora** e prende quota gradualmente verso il terrazzo naturale da dove si può ammirare tutta la vallata. Sul dosso che guarda verso Chiavenna fu impiantata nel 1704 una **grande croce** in legno, oggi sostituita da una in ferro. Ecco la storia del borgo, nella nota del Centro studi storici valchiavennaschi.

In fact Dalò holds a rather special place amongst even the most beautiful of villages, and particularly at this time of year. It's easy enough to get to this little outpost of San Giacomo Filippo - by following the footpath which leaves Pianazzola, above Chiavenna and climbs through the chestnut woods, to Dalò itself, at a height of 1066m. It takes around an hour on foot and you climb gently up towards the natural terrace from where you can appreciate the whole valley. In 1704 a large wooden cross was erected towards the flank which overlooks Chiavenna, and this was later replaced by one in iron. The history of the village has been recorded within the Centro studi storici valchiavennaschi.



I paese di Dalò si trova nel comune di San Giacomo Filippo, sul terrazzo che da una parte guarda Sommarovina, Olmo, San Bernardo e la val di Drogo e dall'altra Chiavenna, la Bregaglia e il piano.

Come tutti gli alpeggi, cominciò ad essere popolato permanentemente a partire dal Cinque-Seicento. Il centinaio di persone che vi abitava pensò nel 1656 di costruire una chiesa da dedicare ai **Santi Michele e Filippo**, e per questo raccolse 50 ducaton, con disponibilità di "sassi, legnami e altri materiali". Chiesero quindi la dovuta autorizzazione al vescovo di Como, il quale il 23 ottobre 1656 delegò l'arciprete di Chiavenna a porre la prima pietra nel prato, ceduto da Giovan Antonio Tognetti per 10 scudi. E il 3 settembre 1657, su delega del vescovo, l'arciprete Francesco Pestalozzi benedisse la prima pietra e poi tutta la chiesa, dove cantò messa solenne con tanti altri preti e fedeli. Perché fosse conservata memoria ai posteri, com'era consuetudine, fu chiamato il notaio Giovan Antonio Tomella di Fraciscio che ne stese l'atto nella piazza davanti alla casa di Battista Tognoni, alla presenza di tre testimoni.

Nel 1735-36 alla chiesa fu aggiunta una cappella laterale, mentre il campanile fu innalzato nel 1816, insieme al cimitero.

Nel nome Dalò, che per i vecchi era Dalò e che nei documenti cinque-seicenteschi è registrato come Dalore, si vorrebbe vedere la presenza di "orum", cioè orlo, oppure – ma pare meno probabile – di D'Alò, cioè di Eligio, come Alò nel Vicentino.

Mentre l'abitato è raggruppato sotto il pendio, verso nord, si alza una estensione a prato verso est, alla cui sommità è piantata una grande croce visibile su Chiavenna. La più antica di cui rimane memoria fu benedetta dall'arciprete di Chiavenna Bartolomeo Pestalozzi nel 1707, il 29 settembre, festa del patrono san Michele. Nel 1954 la croce in castagno fu sostituita da un'altra in legno di pino alta 10 metri e 40 centimetri, che dieci anni dopo fu abbattuta dal vento. Rimessa in piedi, fu definitivamente atterrata nel 1979, quando fu rifatta dall'attuale in metallo, qualche metro più bassa.



Dalò, of San Giacomo Filippo, occupies the terrace which on one side looks over towards Sommarovina, Olmo, San Bernardo and the Val di Drogo, and on the other faces Chiavenna, Val Bregaglia and the valley plain.

In common with other high pastures, it began to be populated all year round in the 16th/17th centuries. The hundred or so residents there in 1656 decided to build a church dedicated to Saints Michele and Filippo, and to this end they collected 50 ducats, along with available 'stone, wood and other materials'. Receiving the necessary authorization from the Bishop of Como, it was delegated to the arch-priest of Chiavenna – on the 23rd October 1656 to lay the first stone in the appropriate field handed over by Giovan Antonio Tognetti for just ten scudi. On the 3rd September 1657, the arch-priest Francesco Pestalozzi, representing the Bishop, blessed the first stone and then in due course the church itself, where, joined by other priests and the faithful, solemn Mass was celebrated. In order that it might be remembered in posterity – as was the custom – the notary Giovan Antonio Tomella of Fraciscio was invited along with three other witnesses to record the scenes in the square in front of the house of Battista Tognoni. Between 1735/36 a side chapel was added, whilst the bell-tower was erected in 1816 at the same time as the creation of the cemetery.

Of the name Dalò itself, which for the old inhabitants remained Dalòo and which in documents dating from 16/17th centuries is recorded as Dalore, there are also references to 'orum' that is to say 'orlo', or even - though less likely - that of D'Alò,

or 'di Eligio', as in Alò in Vicentino.

Whilst the dwellings were first clustered together on the lower slope towards the north, further inhabitation extended into the meadow on the east side topped by the erection of a huge cross clearly visible above Chiavenna. The oldest recorded cross was blessed by the arch-priest of Chiavenna, Bartolomeo Pestalozzi on the 29th September 1707, on the celebration of patron - Saint Michele. In 1954 the cross – made of chestnut-wood - was replaced by another in pine-wood measuring 10 metres and 40 centimetres in height, and after a further ten years when the cross was demolished by winds it was re-erected. However it was flattened for the last time in 1979 and re-created in metal, which remains today, though several metres lower.

Le belle fotografie di Stefano Gusmeroli presentano in una chiave molto suggestiva il borgo di Dalò, il sentiero che sale da Pianazzola e la meravigliosa veduta sulla Valchiavenna.

Stefano Gusmeroli's excellent photographs evoking much of the charm of Dalò, the path heading up from Pianazzola and breathtaking views over Valchiavenna





Segni di ghiaccio,

a cura di Renata Rossi
Guida alpina
www.renatarossi.it

A due passi dal centro storico di Chiavenna, oltrepassata piazza Castello, l'indicazione a muro Parco Marmitte dei Giganti non può sfuggire. La curiosità è molta: seguitemi e iniziamo insieme il percorso.

A short walk from Chiavenna's historic centre, just along from the Piazza Castello, you simply can't miss the sign indicating the Parco Marmitte dei Giganti. (The Giant's Cauldrons) It's an extraordinary place: let's follow the route together.

tracce del tempo

Tell-tale signs of ice over the ages

Un cartello didattico anticipa i temi che andremo a sviluppare nel corso della visita al Parco: i fenomeni glaciali e la pietra ollare unitamente alle incisioni rupestri.

I fenomeni glaciali costituiscono le tracce, sono i “testimoni muti” delle antichissime glaciazioni che ricoprirono in epoche alterne le Alpi e l'Europa tutta.

Già ai nostri primi passi le pareti lisce e scure che ci troviamo di fronte, ci fanno “leggere” il passaggio delle enormi masse di ghiaccio in scorrimento sul fondovalle. L'azione abrasiva del ghiacciaio ha lasciato queste rocce estremamente levigate e arrotondate, che ritroveremo spesso sul nostro cammino all'interno del Parco.

Saliamo lungo il sentiero, lasciandoci alle spalle i crotti di Poiatengo con i loro freschi “soré” ed entriamo nel cuore di questa suggestiva area, dove incontriamo altri “testimoni muti” della storia del nostro territorio.

All'interno del bosco o sui verdi dossi, chiari blocchi di pietra sparsi sul terreno attirano la nostra attenzione. Sono i cosiddetti “massi erratici” di granito, trasportati fin qui dal ghiacciaio e abbandonati al momento del suo ritiro.

Continuando sulla dorsale, oltrepassato Prato Grande, eccoci alla “Marmitta grande”, l'esempio più interessante di marmitta dei giganti presente nel Parco. Un pozzo scavato nella viva roccia, di forma cilindrica, formatasi per l'azione delle acque di fusione superficiale.

Immaginiamo l'enorme coltre glaciale nella stagione calda: la porzione di superficie del ghiacciaio fonde, formando rivoli d'acqua che scendono copiosi. Quando questi ruscelli incontrano un crepaccio vi precipitano anche per qualche centinaio di metri, trasportandovi ghiaia e rocce dure che, cadendo a cascata e raggiungendo le rocce più tenere del substrato, agiscono da mola, incidendo e dando



forma di “marmitta” al substrato.

Oltre alla “marmitta grande” troviamo marmitte di forme particolari: “a chiocciola”, a “trifoglio”. A detta degli esperti sono le più belle e numerose espressioni del fenomeno- evidenziato in tutte le regioni europee interessate dalle grandi glaciazioni quaternarie.

In cima alla dorsale raggiungiamo a piedi il Sasso Dragone, la quota più alta del nostro itinerario. Da qui la vista spazia sulla piana di Chiavenna, fino all'imbocco della Valle Spluga e ancora verso la Bregaglia con le sue vette sullo sfondo (imponente lo scuro scudo di granito della parete ovest del Pizzo Badile).

L'occhio corre anche sui fianchi delle valli con i boschi di castagno, carpino, frassino, acero di monte, tiglio, rovere, ciliegio e sorbo montano. È interessante osservare la vegetazione delle rocce con

il pino silvestre, il ginepro, la ginestra, i suggestivi tappeti di erica, le macchie di giglio rosso e rosa campestre.

Dal Sasso Dragone un ultimo sguardo ed ecco una delle caratteristiche peculiari della zona: la presenza di frane costituite da massi di grandi dimensioni. Leggiamo un'altra pagina del libro della natura: circa 15.000 anni fa venne a mancare il sostegno laterale della grande massa glaciale e di qui si verificarono questi importanti fenomeni franosi. Abbiamo così le grandi frane di Pratogiano e di Valcondria.

Ma non tutto il male vien per nuocere: masso su masso, anfratto su anfratto nel corpo della frana spirano soffi d'aria a temperatura costante tra i 6 e gli 8 gradi, detti “soré”, sfruttati da secoli dall'uomo come frigorifero naturale per la conservazione degli alimenti. Queste cantine hanno dato origine ai caratteristici



“Crotti”, elementi di particolare importanza nella cultura e nella tradizione della Valchiavenna.

Scendiamo per un bel sentiero fino a raggiungere il Passo Capiola, dove una freccia d'indicazione ci segnala l'interessante itinerario dell'Anello delle antiche cave di pietra ollare.

E la storia della pietra ollare è un altro fondamentale capitolo del libro “a cielo aperto” che stiamo sfogliando.

Tra le “pietre verdi di Chiavenna”, è la più tenera, adatta a essere lavorata al tornio per ricavarne oggetti, in particolare “olle” (pentole, recipienti).

L'estrazione e la lavorazione della pietra ollare nasce nella tarda età del Ferro e per secoli è continuata ininterrottamente fin verso la metà dell'Ottocento, quando sono mancate le ragioni economiche che sostenevano tale attività. Testimonianze importanti della lavorazione della pietra ollare sono i reperti di epoca romana, il Battistero di Chiavenna del sec. XII e numerosi elementi architettonici, fontane, statue, stemmi gentilizi che troviamo in tutta la Valchiavenna.

Il sentiero dell'Anello delle cave ci porta a conoscere da vicino gli ingressi delle innumerevoli “trone” sparse sul fianco della montagna tra Chiavenna e Piuro. L'itinerario è una variante del nostro percorso nel Parco. Noi scendiamo invece verso il borgo di Prosto e anche sui nostri passi troviamo diversi ingressi di

An information board indicates some of the themes which will evolve during our visit to the Park: the glacial features and the pietra ollare (pot stone) combined with the deeply rutted rocks. These glacial phenomena – evidence of the ice-age and of changing climatic eras - have become the 'silent witnesses' and represent geological history not only within Alpine areas but more generally, throughout Europe. Almost immediately ahead of us the smooth, dark walls illustrate perfectly the sliding, scraping movement of immense ice masses along the valley bottom. The weighty, abrasive action of the glacier has left the rocks both rounded and polished, a feature we will see time and again on our way through the Park. Moving upwards along the path, having left the crotti in Poiatengo behind – along with their constant companion the cool 'sorél' - we head into the heart of this most striking of areas. Here we will encounter further features bearing witness to the region's history. Within the woodland or on the green hillocks, huge blocks of stone are simply scattered around almost defying logic. These are the

so-called 'roaming rocks' formed of granite, carried here by the glacier and deposited once the 'retreat was sounded'.

Moving along the ridge, after the 'Prato Grande' we reach the 'Marmitta grande'. This huge glacial form is a classic, and perhaps the best example of the 'giant's cauldrons' within the Park. A deep well scoured out of the rock itself, cylindrical in shape, created by the action of the melting surface water. Imagine the enormous glacial blanket within the summer months: the surface section at the end of the glacier, begins to produce any number of rivulets flowing freely down. When the same streams come across a ravine, they hurtle down – sometimes for hundreds of metres, naturally taking solid rocks and pebbles with them – a combined water/rock fall. Once this hits the more susceptible rocks within the substrata, grinding and shaping, eventually 'pots' or 'cauldrons' are the end-product. Other than the 'marmitta grande' we'll note other intriguing pot shapes: 'the snail', and 'a clover'. Experts in this Quaternary geological field highlight these as the most splendid and numerous

examples of glacial activity of its type to be found in Europe.

At the top of the ridge we make it to il Sasso Dragone (the Dragon Rock), the highest point on our route. From here the view ranges over Valchiavenna below as far as the way into Valle Spluga and again towards Val Bregaglia with its peaks providing the background (incorporating as it does the dark granite shield of the West face of Pizzo Badile). You'll find the eye drifts also to the sides of the valley with its handsome chestnut woods, or birch, ash, maple, lime, oak, cherry, and mountain sorb. The vegetation on the rocks too is exuberant, sylvan pine, juniper, genista, carpets of heather, bush and scrub of red lily and country rose.

From il Sasso Dragone our eyes linger and dwell on one of the most typical features of the area: landslides comprised of rocks of every shape and size. We're turning another page in our natural history 'documentary': discovering that around 15,000 years ago the valley could no longer laterally support the huge glacial mass and thus the landslide phenomenon resulted. The huge landslides

cave con le interessanti “incisioni rupestri”. Siamo nella zona della Val Cavrii e qui, sulle rocce levigate, sulle pareti d’ingresso delle antiche “trone” abbiamo una testimonianza della presenza dell’uomo e della sua esigenza di comunicazione attraverso queste particolari forme di “scrittura rupestre”.

Si tratta di croci, date, sigle, simbologie non ancora del tutto identificate, comunque prevalentemente riferibili all’epoca medievale e successiva.

Seguendo una vecchia mulattiera scendiamo ancora e ben presto raggiungiamo il borgo di Prosto di Piuro. Un’ultima pagina ci resta da sfogliare, una pagina che collega la storia degli antichi cavatori di pietra ollare al presente e dà continuità e nuova vita a quest’attività legata al territorio.

A due passi dalla bellissima chiesa dell’Assunta, un artigiano - da una ventina d’anni - ha ripreso l’estrazione e la lavorazione della pietra ollare e nel suo laboratorio-museo, dove possiamo rivivere la suggestiva atmosfera delle antiche botteghe per la tornitura dei blocchi di ollare. Seguendo la via storica di Bregaglia, costeggiando il fiume Mera, è d’obbligo una tappa al Crotto (dove si “vende vino bono e si tiene schola di umanità”) per terminare, sempre nel segno della tradizione, questo viaggio nella storia del nostro territorio e giungere in breve di nuovo a Chiavenna.



of Pratogiano and Valcondria are excellent examples of precisely this. But it's an ill wind that blows nobody any good: rock after rock, ravine and gorge within the body of the landslide meant currents of air – called 'soréi' moved perpetually through the mass – ensuring within a constant temperature of 6 – 8 °. These natural cellars have been exploited as storage places for food and drink for centuries now, and also gave rise to the 'crotti' which have provided vital elements to the culture and traditions of Valchiavenna. There's a good path now taking us down as far as il Passo Capiola, where an arrow indicates another interesting natural feature. The way takes you along the itinerario dell'Anello. Here you'll discover the ancient quarries of pietra ollare or 'pot stone'. The history of the pot stone quarries is a further fascinating chapter as we continue to browse through the geological record that the park represents.

Amongst the 'pietra verdi' the green stones of Chiavenna, ollare is the softest and the most suitable to be worked on lathes, producing in particular 'olle' (pans/pots/containers). The

mining and working of pot stone began late in the Iron Age and continued uninterrupted for centuries; in fact until the mid 19th century when economic factors decreed that it was no longer viable. Over the years important evidence of the extent of the working of pot stone has surfaced showing involvement during the Roman era; the baptistry in Chiavenna is testimony to 12th century work; and locally there are lots of examples: in architecture, statues, coats of arms, throughout the valley.

The path taking you along the itinerario dell'Anello could take us to the entrances to some the many 'trone' (small caves) scattered along the valley side between Chiavenna and Piuro. But that's for another day, an alternative to our Park visit. Instead we head down towards the village of Prosto, noting as we do different entrances to quarried areas bearing rock 'engravings'. We're in the Val Cavrii area where on the polished rock, and the walls near entrances to ancient 'trone' we find evidence of our ancestors and their desire to communicate – hence this rather special form of 'rock-writing'. We're

talking about crosses, dates, initials, and symbols not entirely explained too, predominantly relating to the medieval age and later. Taking an old mule-track now we move down again and before we know it, we're in Prosto di Piuro. And perhaps it's appropriate that the last word should be one that links the history of the old quarrymen of pot stone to the present, and one that ensures continuity of a work very much tied to the region.

For twenty years now, almost next door to the beautiful church in Prosto la chiesa dell'Assunta, a craftsman has revived the old work of quarrying and working the stone, and here you'll find his workshop/museum. Within you can experience the evocative atmosphere of the typical old workshop where traditionally blocks of pot stone were turned. Time now to follow the historic via Bregaglia, along the banks of the River Mera, and we're ready to halt at a Crotto where 'they sell good wine and hold good the very school of humanity'. It's part of the culture after all, and anyway our journey through the history of our region is almost over – Chiavenna's just a short stroll away.



A close-up photograph of a person's hands holding a large brown trout. The fish is wet and has a pattern of dark spots on its side. The person's face is partially visible in the background, looking at the fish. The image is framed by a red border.

Emozioni prese all'amo

What a whopper!



DOVE ACQUISTARE WHERE TO SHOP

MASTAI ORTOFRUTTICOLI

*Qui si può acquistare
i migliori prodotti
di frutta e verdura.
Il negozio è
a conduzione familiare.
Si trova a Chiavenna,
a Pratogiano,
e ha saputo sfruttare
la ventilazione naturale
dei crotti per
la conservazione
e la vendita di frutta
e verdura.
Ci sono molti prodotti
che si possono
acquistare per sé
o per gli amici.*

*Here is possible to buy the
"marroni di Santa Croce"
Found in Chiavenna,
at the Pratogiano,
the fruit-shop exploits
the natural ventilation
of the crotti
for the conservation
of its fresh produce.*

**Viale Pratogiano n. 22
Chiavenna - (So)
Tel. 0343.33189**

I corsi d'acqua pregiata della Valchiavenna sono il luogo ideale per chi vuole trascorre ore di relax nella natura incontaminata.

Ogni anno la pesca in montagna annovera un numero sempre maggiore di appassionati, specialmente tra i giovanissimi.

I laghi alpini, le zone di pesca turistica, i fiumi sono le destinazioni più apprezzate da coloro che vogliono trascorrere qualche ora di relax nella quiete più assoluta, ascoltando soltanto il rumore dell'acqua che scorre tra i sassi.

L'Unione pesca sportiva della Provincia di Sondrio ha definito come di consueto le regole per la pratica di questa attività, fissando date e tariffe anche per coloro che vogliono acquistare le cosiddette "tessere giornaliera".

Il **permesso stagionale** di pesca costa 130 euro, mentre per i ragazzi – cioè nati dal primo gennaio 1993 - il medesimo tesserino costa 60 euro. Prezzo che scende a 30 euro per i bambini (nati dal primo gennaio 1999).

Le varietà di abbonamento sono tante e includono – come anticipato sopra – anche la **giornaliera** da 20 euro che offre la possibilità di praticare la pregiatissima pesca ai **laghi alpini**.

In questo ambito la stagione si apre la prima domenica di giugno (per i giornalieri si inizia il lunedì) e si conclude la prima domenica di ottobre, fatta eccezione per la diga della Valle di Lei - dove la pesca è consentita dal primo

maggio – e per gli invasi di Madesimo, Isola, Campodolcino, Villa di Chiavenna che aprono il primo marzo.

Chi volesse destreggiarsi nelle **"zone turistiche"** può acquistare la tessera con validità stagionale o giornaliera, i cui prezzi variano dai 40 ai 20 euro. Le zone di pesca turistica presenti in Valchiavenna **sono due**: nella Bregaglia italiana c'è il tratto compreso tra Prosto di Piuro e Chiavenna, aperto da marzo; la seconda è lungo il torrente Scalcoggia a Madesimo dove si può pescare a partire dal primo maggio.

Ricordiamo che per tutti, le **giornate di pesca** sono quelle di lunedì, mercoledì, sabato e domenica. Tra le specie più apprezzate che vivono nelle acque della vallata ci sono le trote Fario, l'Iridea e il Salmerino.

Ci sono molti luoghi **dove poter acquistare i permessi** di pesca: oltre ai negozi specializzati come Rizzi sport di Chiavenna (tel. 0343.33787), c'è l'ufficio turistico di Madesimo (tel. 0343.53015). A Madesimo, inoltre, La Sorgente (tel. 0343.57033) dispone di un piccolo laghetto privato dove si pratica la pesca sportiva.

Ogni anno il **Fishing Club di Madesimo** – nato per favorire la promozione della pesca turistica - organizza gare e attività ludiche lungo il torrente Scalcoggia e nei laghi circostanti, coinvolgendo giovani e adulti: chiedete i programmi agli uffici turistici della zona.



The much-appreciated waterways of Valchiavenna are ideal places for anyone intent on passing a few relaxing hours within a totally unpolluted, natural environment. In fact the number of enthusiasts who enjoy fishing in the mountain areas increases yearly and includes some of the very young. Alpine lakes, 'zone di pesca turistica' and the rivers themselves are the most popular spots for those wishing to enjoy a few hours of peace and quiet with only the subtle harmonies of water coursing amid the stones for company. L'Unione pesca sportiva della Provincia di Sondrio has, as always, determined the regulations which must be adhered to by anglers, defining dates and cost including the ever-popular daily permit.

A permit allowing fishing throughout the season costs 130 euro, though for juniors - born after the 1st January 1993, the cost is 60 euro. For those born after the 1st January 1999 it's even less - just 30 euro. There are many diverse forms of subscription - including the afore-mentioned daily fishing permit which costs from 20 euro and allows access to the much-vaunted alpine lakes. Here the season opens on the first Sunday in June (for daily passes - the Monday) and it ends on the first Sunday in October, with the exception of the dam in Valle di Lei, where fishing is permitted from the 1st May - and of the reservoirs of Madesimo, Isola, Campodolcino, Villa di Chiavenna which all open on the 1st March.

Anyone wishing to enjoy the 'zone turistiche' should subscribe to a seasonal or daily permit costing between 40 and 20 euro. There are two of these popular 'open fishing' stretches in Valchiavenna: in Bregaglia from Prosto di Piuro down to Chiavenna., open from March, and at Madesimo the torrente Scalcoggia where fishing commences at the beginning of May.

It's worth remembering that the sport is permitted only on Mondays, Wednesdays, Saturdays and Sundays. Amongst the most highly-prized specimens within the area are species of trout including rainbow and salmon.

Fishing permits are available at a range of outlets: as well as the specialist shops such as Rizzi sport in Chiavenna (tel. 0343 33787) and the tourist information office at Madesimo. Furthermore La Sorgente (tel. 0343 57033) has a small private lake available to anglers.

Each year the Fishing Club di Madesimo - established to promote the sport to everyone - organises various competitions and events along il torrente Scalcoggia, and in the surrounding lakes, inviting both young and old alike. Why not pick up a programme from the local tourist information offices.



Sulle rotte dei grandi migratori

On the route of the great migrants



PIAN DI SPAGNA

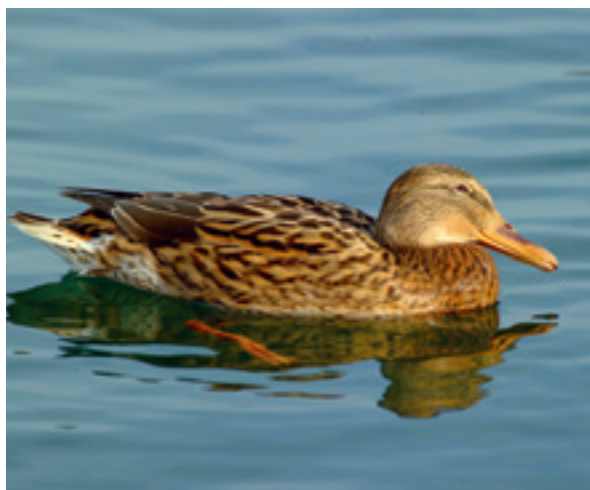
La riserva naturale del Pian di Spagna e del Lago di Mezzola ospita una varietà di ambienti che consente la presenza di numerose specie animali, prime fra tutte quelle appartenenti alla classe degli uccelli.

È soprattutto la collocazione dell'oasi – nella grande confluenza di tre valli: la Valchiavenna, la Valtellina e la zona dell'Alto Lario - ad attrarre ogni anno infinite varietà di migratori, che in primavera risalgono verso il Grande Nord. Durante questo periodo al Pian di

Spagna nidificano e sostano tante anatre di superficie, come la Marzaiola e l'Alzavola, o le tuffatrici, come il Moriglione e la Moretta. Questi sono solo alcuni esemplari della innumerevole famiglia che popola l'area naturale, visitabile a primavera attraverso uno dei tanti tour organizzati dai responsabili, aperti a tutti. Anche quest'anno l'Oasi rinnova il suo appuntamento con i grandi migratori. Prende il via il 18 aprile il "Birdwatching Festival" giunto alla terza edizione. L'impegno degli organizzatori è di coin-

volgere grandi e piccini nelle svariate iniziative culturali e ricreative proposte dall'area naturale.

Il programma del "Birdwatching Festival" si apre venerdì 18 aprile con la proiezione di un filmato naturalistico e prosegue nella giornata di sabato con il convegno dal titolo: *"Cambiamenti climatici e possibili adattamenti: scienza, natura, cultura, economia"*, che vedrà impegnati relatori autorevoli e personalità del campo scientifico, storico e culturale.



Sempre nel corso della giornata di sabato saranno organizzati giochi a tema naturalistico per bambini, mentre la serata sarà dedicata ad un concerto. Il programma prosegue domenica mattina con i birdwatcher nella ormai consueta competizione a coppie, a cui seguirà la premiazione a metà pomeriggio.

Tutta la domenica sarà possibile visitare con una guida naturalistica i punti più suggestivi della Riserva Naturale, osservando gli elementi caratteristici di flora e fauna. Sul lungolago di Dascio sarà possibile acquistare i prodotti tipici di alcuni artigiani locali.

La vera novità di questa terza edizione è il concorso di fotografia, una competizione aperta a tutti, dilettanti ed esperti, che intende radunare le immagini più belle della Riserva naturale in un'unica esposizione, visitabile durante la manifestazione e nelle settimane successive. Le categorie del concorso saranno: la Junior riservata i Professionisti.

Sul sito web della Riserva naturale www.piandispagna.it è disponibile il programma completo della manifestazione, oltre ai moduli da compilare per partecipare al mercatino degli espositori, alla gara di "Bw" e al concorso fotografico. Un appuntamento da non perdere!



Once again this year at l'Oasi del Piano di Spagna and Lake Mezzola visitors will be keeping their eyes open for the great migrants. Starting on the 18th April the 2008 Birdwatching Festival will represent the third staging of the event.

The aim of the organisers is to involve young and old alike in the various cultural and recreational activities proposed in an area of breath-taking, natural beauty. Within this vast region where three valleys converge – Valchiavenna, Valtellina and the area of Alto Lario - an infinite variety of migrant bird species make a temporary stop on their long journey from Africa towards their nesting sites in Northern Europe.

The Birdwatching Festival kicks off on Friday the 18th with an appropriate film on a naturalistic theme, followed on the Saturday by a day conference entitled 'Climate change and possible repercussions: science, nature, culture and the economy', with contributions from relevant authorities and experts from within the field of the sciences, nature and culture. At the same time on the Saturday games with a distinctly natural flavour should keep the children happily involved, whilst the evening features a concert for everyone. The programme moves into Sunday when in the morning the now customary birdwatching competition – in pairs – is planned followed by the presentation ceremony mid-afternoon. Throughout Sunday there will also be the opportunity of visiting some of the most picturesque parts of the reserve along with a guide, enjoying some of the many typical examples of flora and fauna. And a lakeside market will also provide visitors with the opportunity to purchase the products of local craftsmen. A genuine innovation this year is the photography competition, a contest open to all, amateurs, enthusiasts and experts alike, the best of whose work – illustrating the reserve naturally – will be exhibited. You can see the results for yourself either during the event or in the following weeks. There are various categories for photographers including - Junior, and one reserved for the professionals. Why not check out the Reserve web-site: www.piandispagna.it where details of the complete programme are available, with forms for completion for anyone interested in the Sunday craft market, the Birdwatching contest and the photography competition. It's a weekend not to be missed!

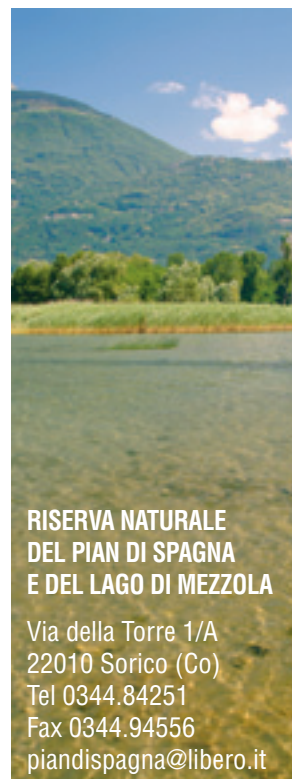
DOVE ACQUISTARE WHERE TO SHOP

ENOTECA "FIASCHETTERIA LA SPECOLA"

La fiaschetteria propone un'ampia scelta di vini selezionati, Doc, Docg, distillati spumanti e confezioni personalizzate con prodotti tipici. Troverete anche un valido servizio di consulenza per il giusto abbinamento dei vini nei vostri menù delle grandi occasioni. Degustazioni gratuite tutti i sabati pomeriggio. Spedizioni in tutta Italia. Dal 25 aprile aperti anche la domenica.

The cellar offers a wide selection of wines, Doc, Docg, spumanti, and spirits too in the form of grappa, but also incorporates excellent examples of typical local wines. You'll also find some quality advice if you're looking for a wine for that special occasion. There's a free wine-tasting every Saturday afternoon.

**Via Garibaldi n. 13
Chiavenna (So)
Tel. 0343.32696
www.fiaschetterialaspecola.it
info@fiaschetterialaspecola.it**



RISERVA NATURALE DEL PIAN DI SPAGNA E DEL LAGO DI MEZZOLA

Via della Torre 1/A
22010 Sorico (Co)
Tel 0344.84251
Fax 0344.94556
piandispagna@libero.it

Vini di Mamete Prevostini ambasciatori nel mondo di Valtellina e Valchiavenna

Raise your glasses please!

Mamete Prevostini's quality wines: the valleys' ambassadors to the world!



CANTINE MAMETE PREVOSTINI
Via Don Primo Lucchinetti, 61
Mese (So) - Tel. 0343.41522

Albareda, Corte di Cama e Sommarovina: sono questi i grandi testimonial ai quali la cantina di Mamete Prevostini affida il buon nome della tradizione enologica della Valtellina. Merito anche di un'intensa campagna di comunicazione - che negli ultimi anni ha premiato i prodotti delle terrazze retiche - Prevostini è riuscito a diffondere non solo in Italia, ma anche all'estero, i grandi vini della sua tenuta. «La nostra è una produzione limitata - ha spiegato - che ci permette di dedicare una cura assoluta

ad ogni singola botte, rendendo i nostri vini apprezzati in tutto il mondo». E così oggi può capitare di trovare lo sforzato Albareda nella carta dei migliori alberghi e ristoranti di Zermatt, Davos e St. Moritz, giusto per restare nella vicina Svizzera.

Lo stesso vale per la Germania: dove le bottiglie della cantina di Mese sono vendute a Francoforte, Colonia e Dusseldorf. In tema di qualità enogastronomica non poteva mancare la Francia: a Parigi, al 140 di Rue Alexandre Fourny a Champigny sur Marne, il celebre locale *L'Enoteca* propone al bicchiere i vini di Mamete Prevostini, in rappresentanza della Valtellina.

Al di là dell'Oceano la cantina è tenuta in grande considerazione dai migliori locali. A New York, al 98 di Rivington Street, *'inoteca* ha una ricca offerta di Albareda, Corte di Cama e Sommarovina. Anche da *Babbo's*, il ristorante italiano al 110 Waverly di New York, offrono il vino rosso conservato nei crotti di Mese, così come da *Otto*, l'enoteca-ristorante nel West Village. Anche sulla West Coast non manca il vino di Mamete nei locali ed enoteche più di tendenza: *Tommaso's* a Kearny Street di San Francisco, offre una selezione delle migliori qualità di vino di Mese.

L'elenco prosegue poi in Olanda, Danimarca, Belgio, Canada, Giappone e ancora.

Una rassegna di luoghi sparsi in molti continenti, in cui si celebra la suggestione dei rossi di Mamete Prevostini, ambasciatori della qualità di Valtellina e Valchiavenna.



Albareda, Corte di Cama and Sommarovina: splendid examples from MametePrevostini's cellar testifying that the tradition and reputation of quality wine-production in Valtellina is in a safe pair of hands.

Due also to some intense publicity surrounding the wines which have collected over recent years innumerable awards for their quality and originality: Prevostini has overseen the production of the wines - from his estate on the Alpe Retiche terraces of Valtellina - to the distribution throughout Italy but also abroad.

"Ours is very much a limited production" he explained, "which means we can pay particular attention during the production process to every single barrel, which is why we're appreciated all over the world".

Precisely why today you will discover the 'sforzato' Albareda on the wine list of some of the most prestigious hotels and restaurants in Zermatt, Davos and St. Moritz, just to mention nearby Switzerland.

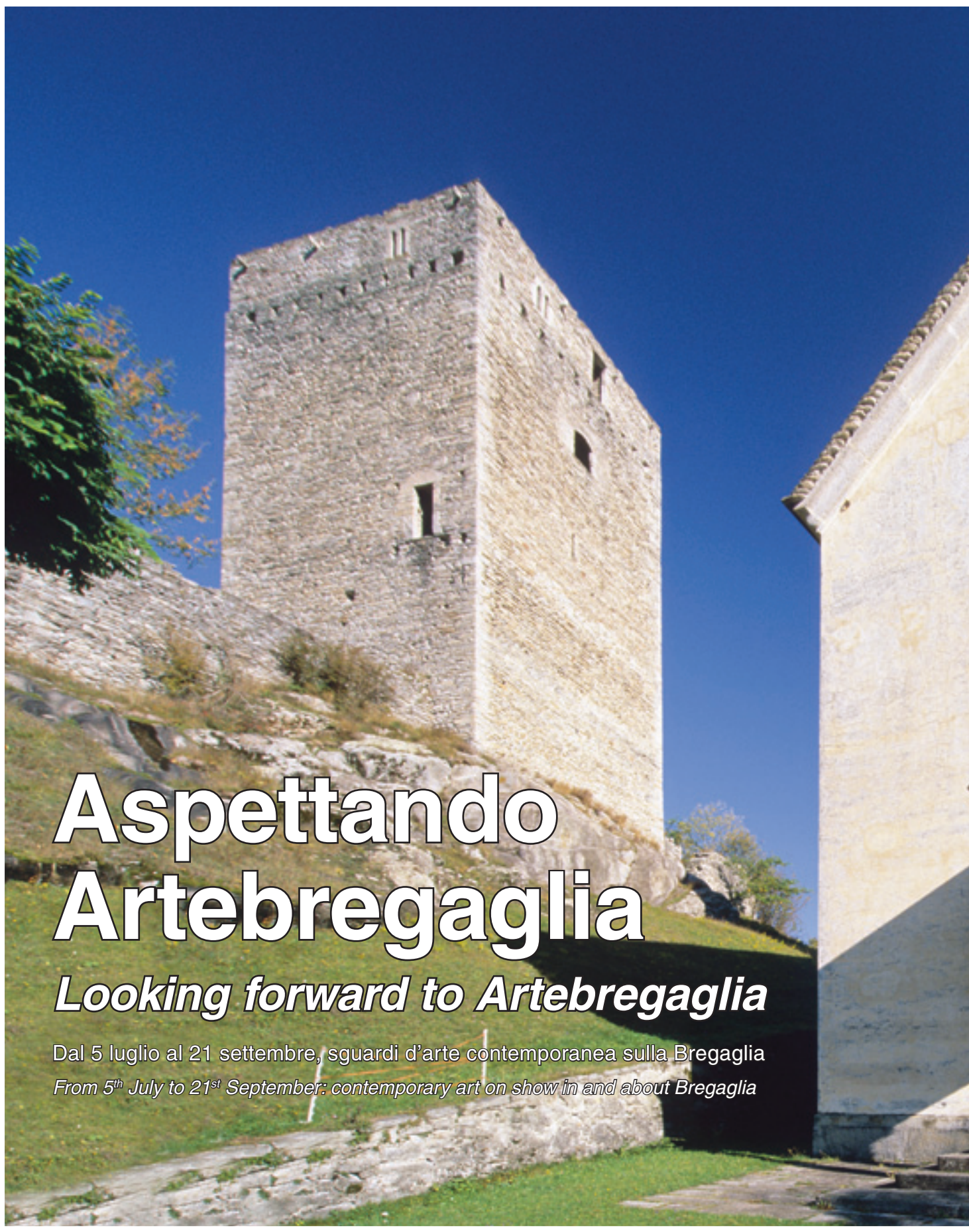
The same goes for Germany: where Prevostini's produce sells in Frankfurt, Cologne and Dusseldorf. And in terms of high-quality wine-consuming areas it's impossible to ignore France: in Paris, at 140 Rue di Alexandre Fourny at Champigny sur Marne, the celebrated bar L'Enoteca sells Prevostini's wines by the glass - upholding the fine Valtellina tradition.

And overseas too the cellar is held in the highest regard is some of the best bars. In New York, at 98 Rivington Street, 'inoteca boasts -Albareda, Corte di Cama and Sommarovina. So too at Babbo's, the Italian restaurant at 110 Waverley in New York you'll find red

wines matured in the crotti in Mese, just as at Otto, wine-bar/restaurant in West Village. The West Coast also offers Mamete's wines in bars and restaurants more often than not: Tommaso's of Kearny Street San Francisco serve a range of the best-quality Mese produce. Canada is no exception, nor Japan, and if we return to Europe - Holland, Denmark, Belgium and onwards.

An impressive tour of places scattered over many continents where Mamete Prevostini's quality red wines fly the flag for Valtellina and Valchiavenna.





Aspettando Artebregaglia

Looking forward to Artebregaglia

Dal 5 luglio al 21 settembre, sguardi d'arte contemporanea sulla Bregaglia

From 5th July to 21st September: contemporary art on show in and about Bregaglia



La Bregaglia è una valle magnifica fra il nord d'Italia e il sud della Svizzera. La comunità che la popola è tutta di lingua italiana. Questa regione si estende dalle palme della cittadina di Chiavenna fino ai boschi di cembro di Maloja, alle porte dell'Engadina. La Bregaglia è considerata un incantevole angolo di mondo che pochi conoscono da vicino.

Proprio con lo spirito di promuovere e favorire la conoscenza di questa zona, è stata organizzata questa estate "Artebregaglia", un viaggio per stupire, per ridere e per sognare.

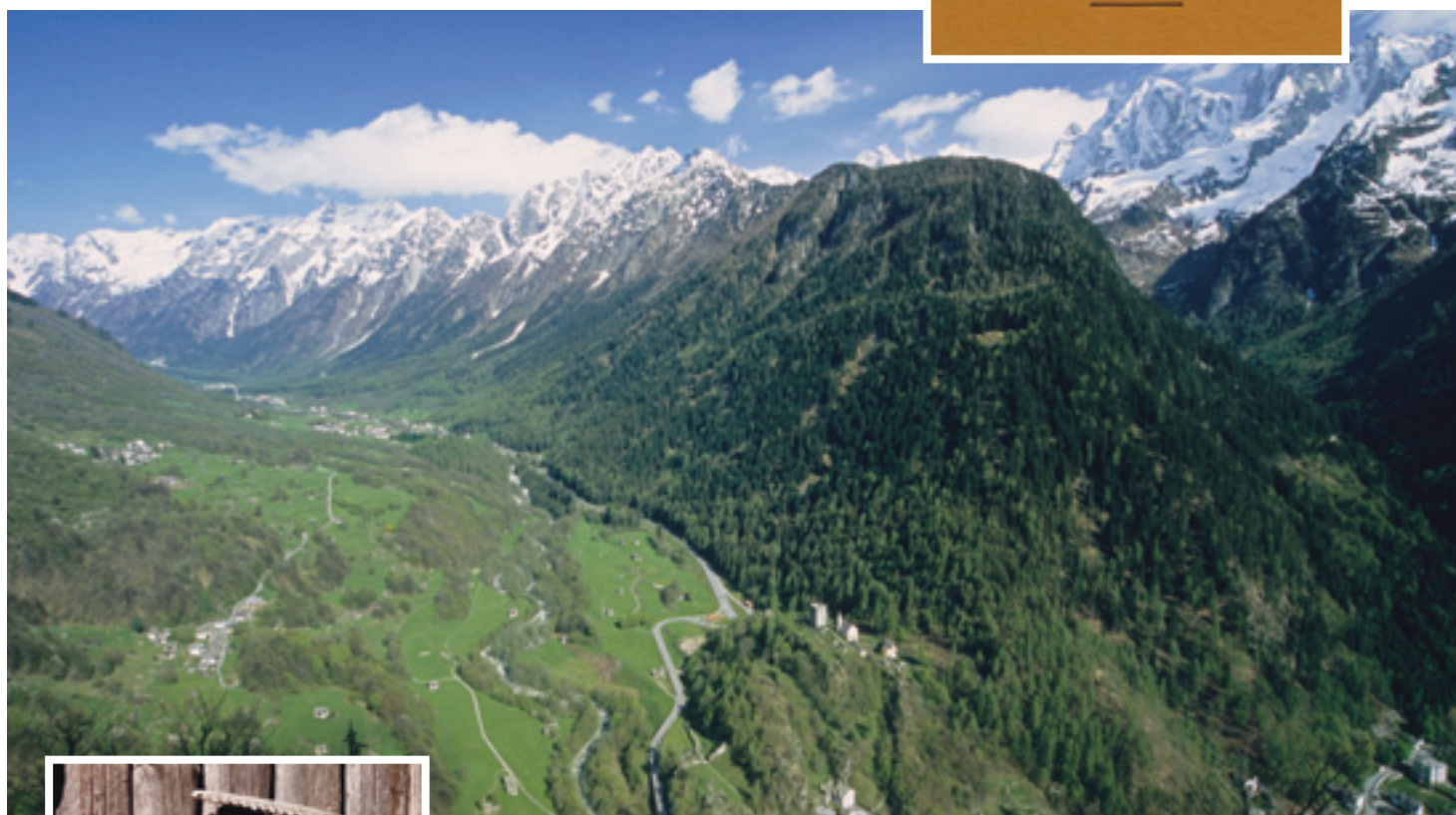
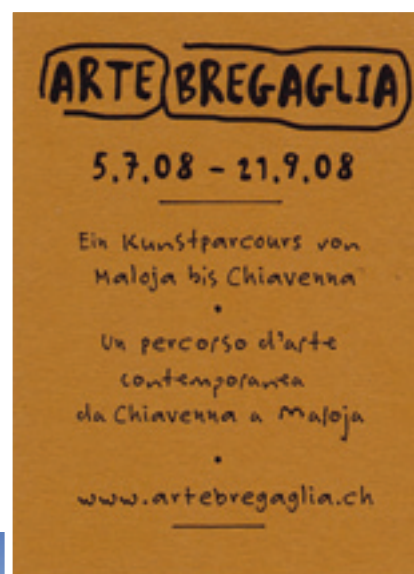
Dal 5 luglio al 21 settembre, 13 artisti presentano in un percorso i loro lavori

che prendono direttamente spunto dal singolare carattere della valle. Con interventi e azioni limitate nel tempo riflettono e si interrogano sulle particolarità di luoghi, culturalmente e storicamente importanti.

In comune gli artisti intervengono nel contesto della zona, interagendo con le tracce del passato, rendendole visibili e mettendole in una nuova luce.

In questo senso "Artebregaglia" apre il dialogo con un paesaggio culturale complesso e variato e con le attuali impostazioni artistiche.

La direzione del progetto è affidata a Angelika Affentranger-Kirchrath di Zurigo e a Patrizia Guggenheim di Bondo.



Bregaglia is a marvellous valley on the North Italian/Swiss border. It's an entirely Italian-speaking region and stretches from the palm-strewn parks and gardens of historical Chiavenna as far as the pine woods of Maloja, where Engadina takes over. But although Bregaglia is unquestionably an enchanting corner of Northern Italy it remains relatively little-known to many. With the aim of both promoting the area and putting it firmly 'on the map', this summer 'Artebregaglia' is to be organised – an event in the form of a cultural journey which should equally astonish, amuse and stretch the imagination. From 5th July until 21st September, 13 artists will combine to present their work in a single artistic route inspired

by the very particular nature of the valley. The result will involve installations and art forms providing an introspective of the special nature of the local environment over the years, reflecting both culture and historical importance. The artists' contributions will be based therefore within the context of the area itself, interacting with its past and enabling their individual work to represent it in a new and somewhat different light. In this sense Artebregaglia aims to open up a dialogue, set within a region that is both culturally complex and diverse, stimulated by the actual artistic pieces themselves. The project is being co-ordinated by Angelika Affentranger-Kirchrath from Zurich and Patrizia Guggenheim from Bondo.

La magia dello scialpinismo

The magic of the upper mountains



Tutta la neve caduta quest'inverno ha regalato un habitat ideale per gli amanti dello scialpinismo.

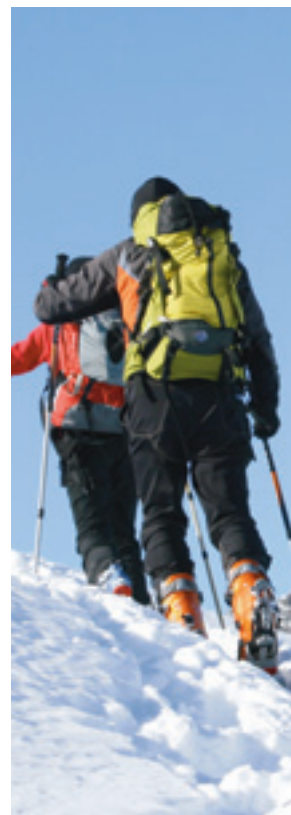
Lontano dagli impianti che ormai hanno chiuso i battenti, i cultori di questa disciplina possono finalmente apprezzare scenari meravigliosi, approfittando delle temperature primaverili che consentono in questi mesi di raggiungere quote e luoghi stupendi. La Valchiavenna, con i suoi itinerari, offre infinite possibilità a coloro che decidono in questi mesi di mettere ai piedi gli sci con le pelli di foca, per risalire nel silenzio della natura i pendii ancora imbiancati e scendere poi nella massima libertà. La suggestione di queste escursioni è assicurata. I monti della Val Bregaglia e della Valle Spluga sono le destinazioni più belle da raggiungere in questi mesi, puntando verso pizzi e vette prossimi ai 3000 metri.

D'obbligo per tutti, sciatori esperti e meno competenti, le raccomandazioni di rito: consultare prima il bollettino delle valanghe, accertarsi di possedere tutta l'attrezzatura adatta all'uscita compreso l'Arva e chiedere alle guide del posto informazioni sugli itinerari che si intendono affrontare.

The abundance of snow during the winter season has made conditions absolutely perfect for lovers of excursions on skis in the high mountains. Well away from the noise and crowds of the ski slopes – it's easy to understand why scialpinismo has such a devoted band of followers. With spring-like temperatures for company skiers can make for some of the highest and most inaccessible places where silence and some of the most fantastic panoramas in the Alps are all that awaits. Valchiavenna has countless itineraries for those who simply choose appropriate skis and head upwards through the fresh unadulterated snow on high valley sides. The return trip is even better! Launching yourself down with absolute freedom is sure to guarantee an excitement that will linger., and bring you back for more.

The mountains of Val Bregaglia and of Valle Spluga are some of the best and most popular choices and can take you towards peaks and summits at around 3000 metres.

Everyone – from expert to those less-familiar with the sport – is strongly advised to follow the established codes of practise: be aware, prior to setting off, of the prevailing weather conditions and avalanche bulletins; ensure that you have all the necessary safety equipment for each outing – including l'Arva – a vital position indicator; and consult guides whose local knowledge could prove invaluable.







Un inverno di neve e di azione

An action-packed winter!

La Valchiavenna archivia una stagione frizzante.
Ecco un sunto delle principali manifestazioni.

*Valchiavenna enjoys a fantastic winter season.
Here's just some of this year's highlights.*

Sole e tanta neve. Due ingredienti fondamentali, che quest'anno non sono mancati nella lunga stagione invernale che ha portato migliaia di ospiti sul comprensorio sciistico della Valchiavenna. Il resto è venuto da sé: piste sempre in perfette condizioni, una nuova area dedicata ai bambini situata nel cuore della skiarea, rifugi più grandi e accoglienti. A rendere speciali i mesi di neve appena trascorsi sono stati i tantissimi eventi e le manifestazioni che nel corso dell'anno si sono susseguiti per la gioia di grandi e piccini.

Sunshine and plenty of snow. With the two principle ingredients in place throughout a long season Valchiavenna has played host to thousands of skiers within our extensive ski area.

The rest almost goes without saying: pistes in perfect condition, a new area catering specially for small children at the heart of the skiarea, refuges enlarged and even more welcoming.

And to make the season special for young and old, this year there's been a whole host of events and competitions to suit just about everyone.

Playdays Madesimo dal 7 al 9 dicembre

Organizzati dall'agenzia bergamasca Spia, i Playdays hanno avuto come obiettivo la diffusione di una filosofia Freestyle e Freeride, un concetto diverso e innovativo di vivere ed intendere la montagna, che vuol far coincidere sport e divertimento, affiatamento e rispetto. Un mix di intenti profondi uniti dalla passione per lo sci e lo snowboard, capace di creare una vera e propria community di amici. Anche quest'anno nella favolosa cornice della Valchiavenna si sono vissuti tre giorni intensi, ricchi di sport, divertimento e naturalmente anche un po' di follia. Le innevate piste di Madesimo hanno permesso ai tanti ragazzi che si sono dati appuntamento, di sciare alla grande, ma non sono certo mancati i momenti di relax con i ristori e all'interno del giallissimo igloo Lipton, testando materiali proposti dagli sponsor. Com'è nello spirito Playdays, non poteva mancare l'attesissimo party al rifugio Larici all'altezza delle aspettative, tutto merito dell'ottima cucina e del bravissimo DJ, per non parlare dei cocktail.



Organised by the Bergamasco agency Spia the Playdays aimed to spread the Freestyle and Freeride Philosophy, a completely different concept of enjoying the challenges of the mountains. It's for people who want to combine sport and entertainment – in an atmosphere of harmony and good-will. A mix of serious challenges along with a real passion for skiing and snowboarding, it has everything necessary to create a genuine community of friends. And this year too in Valchiavenna's magnificent corner of the Alps there were three incredible days to kick-start the season – full of sport, enjoyment and just a little madness too. The snow-covered pistes of Madesimo gave full rein for the young to ski like champions, but also the opportunity to relax and enjoy the hospitality of the igloo Lipton, trying out equipment provided by the sponsors. And in the true spirit of the Playday no-one was going to miss out on the much-awaited party at the rifugio Larici, a fantastic success complete with excellent food, classic DJ, and of course the odd cocktail or two.

Salomon game of snow 9 febbraio 2008

Big Air - Freeski & Snowboard Contest

Sabato 9 febbraio si è svolto ai piedi della pista Arlecchino nella località di Madesimo, il Salomon Game of Snow. Una giornata interamente dedicata al freestyle, alla quale ha preso parte un folto numero di spettatori incuriositi. Nel centro del paese è stato allestito un impegnativo jump sul quale si sono sfidati i migliori atleti del panorama italiano con qualche presenza straniera. Il grande evento di Big Air ha visto gli snowboarders fronteggiarsi fianco a fianco intervallati dagli skiers che per il piacere del pubblico hanno mostrato il meglio dei loro trick. Alla fine ad avere la meglio è stato Matteo Torella che con un Frontside 7 Tailgrab ha lasciato a bocca asciutta i favoriti Enrico Cavada, secondo classificato, e Max Galfrè, arrivato terzo e vincitore della precedente edizione.

The Salomon Game of Snow came to town on the pista Arlecchino on Saturday the 9th February. It's a day dedicated entirely to freestyle which very quickly attracted the attention of large numbers of fascinated spectators. Slap-bang in the middle of Madesimo a spectacular jump was erected to test out some of the very finest athletes from not only around Italy but also abroad.



The Big Air competition saw snowboarders competing against each other whilst skiers challenged their fellow-athletes – demonstrating their most spectacular tricks to the delight of everyone. Matteo Torella – with a Frontside 7 Tailgrab was to triumph leaving the favourite Enrico Cavada to settle for second position whilst Max Galfrè who won last year was third.



Golf up white shot 15 febbraio 2008

Venerdì 15 Febbraio al centro della spettacolare Valle Spluga a Madesimo, si è disputata la seconda tappa del Golf Up, il White Shot. Giornata splendida, sole caldo, cielo terso, ma anche un po' di vento che ha maggiormente impegnato i partecipanti.

Gli iscritti hanno raggiunto la piana del lago di Montespluga sulle motoslitte del Team Extreme Team. Per l'occasione è stata utilizzata la formula di gioco Louisiana a due Stableford, a categoria unica. Il percorso di gara prevedeva tre buche molto impegnative, due PAR 4 da 216 m. e da 279 m., e una PAR 5 lunga ben 402 m. Non poteva di certo mancare il campo pratica che si apriva su un lago ghiacciato per il consueto riscaldamento. Un panorama mozzafiato ha fatto da cornice all'intera partita che ha visto avere la meglio fra i golfisti in gara Luca Digiura e Ernesto Formenti come 1° coppia netto, Luca Giazzi e Edri Baggi come 1° coppia lordo. Inoltre sono stati assegnati due premi speciali: Nearest to the Pin, assegnato a Luca Pattoni che ha imbucato con 0 cm., mentre il Driving Contest è stato vinto da Carlo Fumagalli.

Finita la gara una ricco banchetto per tutti, carne grigliata e ogni genere di prelibatezza.



The second in a series of Golf Up, the White Shot was held in Madesimo in the Valle Spluga in February.

A beautiful day, hot sun, perfect sky, but with just a little wind too to make life difficult for those participating. Competitors reached the level of the Lago di Montespluga by the motoslitte of Team Extreme Team.

The game formula adopted for the competition was Louisiana x 2 Stapleford, in a single category. It consisted of a three-hole course, all very problematic, 2 PAR 4 of 216m. and 279m. and one PAR 5 measuring a good 402m.

All most extraordinary when you consider

that the actual course begins on the surface of a frozen lake! There was no lack of breathtaking scenery throughout the day which saw the golfing partnership of Luca Digiura and Ernesto Formenti walk off with the 1st Prize for their net score, whilst Luca Giazza and Edri Baggi combined to take the 1st Prize for their overall score.

Other special awards included: Nearest to the Pin, accepted by Luca Pattoni with a return of 0 cm, whilst the Driving Contest was won by Carlo Fumagalli. And then of course there was a magnificent feast for all, with grilled meats and delicacies of every kind.



Coppa Europa 19 20 21 febbraio 2008

Ancora una volta la Valchiavenna ha ospitato le grandi prove di Coppa Europa di Sci Alpino. Sulla celeberrima pista Montalto si sono dati battaglia i campioni del Slalom Gigante destinati a essere selezionati per merito, nelle prossime edizioni di Coppa del Mondo. Mercoledì 20 febbraio si sono disputate le due manche di slalom gigante maschile, con a seguire la cerimonia di premiazione sul campo di sci e con la serata organizzata in piazza a Campodolcino. L'evento è stato replicato giovedì con lo slalom gigante maschile sulla pista Montalto Fis di Madesimo che ha permesso di recuperare un appuntamento della Coppa Europa che non era stato disputato in precedenza. Madesimo rinsalda dunque il suo legame con la splendida manifestazione agonistica, che tornerà in Valle Spluga a gennaio 2009.

Once again this year the slopes of Madesimo have played an integral part in the quality racing that the Coppa Europa di Sci Alpino represents. On the celebrated pista Montalto the great protagonists involved in Giant Slalom battled to be considered on their efforts here, in the next staging of the Coppa del Mondo. Wednesday 20th February saw the first heats of the men's giant competition followed by the award ceremony and a celebration organised down the road at Campodolcino. The event was replicated the following day to round off an event which had not previously been contested. Madesimo therefore strengthens its ties with a sporting giant which will be returning to Valle Spluga once more in January 2009.



Settimana nazionale di sci fondo-escursionismo dal 2 al 9 marzo

Chiavenna ha ospitato la XIX Settimana Nazionale di Sci Fondo-Escursionismo del Club Alpino Italiano. I circa 150 partecipanti provenienti da tutt'Italia hanno potuto ammirare il territorio con magnifiche gite sciescursionistiche in Valle Spluga e in Engadina. Un ricco programma d'iniziative collaterali ha offerto l'opportunità di vivere questo angolo delle Alpi attraverso visite guidate tardo pomeridiane e stimolanti conversazioni serali condotte dal prof. Giovanni Giorgetta e dal prof. Gian Andrea Walter oltre che di vivere insieme momenti più conviviali. Apprezzata anche la serata di Luca Merisio sulla fotografia del paesaggio alpino hanno stimolato tutti a muoversi in montagna con occhio attento a ciò che ci circonda.

Chiavenna hosted this important itinerant National week dedicated to 'Backcountry Nordic Skiing- representing the XIX staging for CAI.

Around 150 people from all over Italy participated, and took full advantage of the spectacular regions of Vallespluga and Engadina for their splendid excursions.

The week boasted a full programme combining opportunities to really get to know and enjoy these fantastic areas, with guided visits late afternoons and stimulating lectures and conversation with prof. Giovanni Giorgetta and prof. Gian Andrea Walter in the evenings. Other than of course the usual conviviality during relaxing moments. An evening in which Luca Merisio gave an illustrated talk using his collection of photographs of Alpine landscapes proved extremely popular, and eye-opening.



Salice open freeride 22 marzo 2008

Le condizioni di gara erano perfette: cielo terso, sole caldo, poco vento, con un manto di neve fresca caduta la sera prima. Sono stati molti gli atleti che sabato si sono presentati per affrontare il famoso

“Canalone”, un tracciato non per tutti, con un dislivello di 900 m.

L'obiettivo è mettersi alla prova, concentrarsi, dare il meglio di sé, è necessario andare al massimo per arrivare primi. Il risultato è una media record di 91 km/h e questo dice tutto.

Nella categoria telemark, Angaroni Paolo è arrivato primo, battendo Roberto Giovannoni e Paolo Marazzi.

Per lo Snowboard Lorenzo Semino con la sua tavola, a una media di 58 km/h ha superato Paolo Sacchetti e Nicolò Bonacina, vincitore della scorsa edizione, posizionandosi addirittura sesto nella classifica generale, con un tempo di 3 minuti e 06 secondi.

Sono però i ragazzi dello sci a lasciare tutti a bocca aperta: terzo classificato Davide Guanella e poi lassù, in alto sul podio, direttamente dalla Val Gardena ci sono i due “non fratelli” Senoner: Lukas subito dietro ad Armin, che con la media di 91 Km/h è diventato il re incontrastato battendo il suo record dello scorso anno. Solo 1 minuto e 58 secondi il tempo per raggiungere il traguardo.

Degna di nota Carlotta Cortese, unica donna in gara. Si è fatta valere posizionandosi al trentatreesimo posto nella classifica generale.

Race conditions were absolutely perfect: clear skies, hot sun, a mere breeze and with a fresh covering of snow from the evening before. And there were athletes in number prepared to take up the challenge of the renowned ‘Canalone’, steep, narrow and not for everybody, with its height differential of 900m. It’s all about testing yourself: concentration, giving your utmost and aiming to be the best. It resulted in the winner’s average speed reaching 91km/h which just about says everything. In the telemark category, Angaroni Paolo was first, followed by Roberto Giovannoni and Paola Marazzi. In the snowboard section Lorenzo Semino reached an average of 58 km/h on his board beating Paolo Sacchetti and Nicola Bonacina, winner of last year’s event, placing him sixth in the general classification, with a time of 3 minutes and 6 seconds. But it was the young skiers who left everyone open-mouthed and admiring: third was Davide Guanella and then above on the podium were the two Senoner (not brothers it seems) athletes from Val Gardena the pair: Lukas immediately behind Armin, the latter having averaged a speed of 91 km/h and becoming the undisputed champion beating last year’s record in the process. Just 1 minute 58 seconds from start to finish. Congratulations too to Carlotta Cortese, the only female competitor who ended up in 33rd position in the general classification.



Eventi Valchiavenna - Primavera 2008

APRILE

Per tutto il mese **MOSTRA "BERTACCHI IN CARTOLINA"** In collaborazione con C4, presso Mu.Vi.S. di Campodolcino Info: Museo della Via Spluga e della Val San Giacomo, Tel. 0343 50628

Tutti i giovedì **TROFEO SCI D'ORO** Gara aperta a tutti gli ospiti di Madesimo. Iscrizioni presso Scuola Sci Madesimo Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

LIVE MUSIC presso Ristorante/American bar Boggia, dalle 22.30 – Gordona Info: Ristorante/American bar Boggia, Tel. 0343 43299

Tutti i venerdì **SERVIZIO NAVETTA POMERIDIANA DA MADESIMO** fino al 18/04 per la visita alla cittadina di Chiavenna Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

Tutti i sabati **CRAZY NIGHTS** Live music presso Trattoria/Ostello Al Sert – Verceia. Dalle 22.00 Info: Trattoria/Ostello Al Sert, Tel. 0343 62042

03 Giovedì **LE PAROLE E LA TERRA** Franco Loi inaugura il nuvo ciclo di incontri con l'autore. Ore 20.30 presso Sala Assemblee Comunità Montana Chiavenna

05/06 **CORSO BASE DI ARRAMPICATA – 1° E 2° USCITA** Palestra di roccia in Valchiavenna Info: G.A.: Renata Rossi, Tel. 333 1905081 info@renatarossi.it

05 Sabato **I VINI DELL'ALTO ADIGE** Degustazione vini presso Fiaschetteria La Specola, Chiavenna Info: Fiaschetteria La Specola, Tel. 0343 32696

06 Domenica **GITA FACILE DI SCI ALPINISMO** Info: G.A.: Marco Geronimi, Tel. 339 6587167, chinogeronimi@libero.it

GITA SCI ALPINISMO AL PASSO DEL BERNINA Piz san Gian, m. 3134 Info: CAI Chiavenna, A. Fulghieri, Tel. 0343 40326

...**IL TRACCIOLINO...** Itinerario: traversata dalla Val dei Ratti alla Val Codera lungo il Tracciolino Info: Accompagnatori di media montagna "Ometto di Sasso" Tel. 333/7952632 info@omettodisasso.it

12/13 **ESCURSIONE IN VAL BREGAGLIA – SENTIERO DEL LUPO** Info: G.A.: Renata Rossi, Tel. 333 1905081 info@renatarossi.it

12 Sabato **I GRANDI BIANCHI ITALIANI A CONFRONTO** Degustazione vini presso Enoteca Marino, Chiavenna Info: Enoteca Marino, Tel. 0343 32720- **IL FRIULI ED I SUOI ROSSI** Degustazione vini presso Fiaschetteria La Specola, Chiavenna Info: Fiaschetteria La Specola, Tel. 0343 32696

CENA SOCIALE CIRCOLO SCIATORI MADESIMO Info: Circolo Sciatori Madesimo, Tel. 0343 56105

Dal 12 al 27 **STORIE MOLTO PERSONALI** Mostra di Damiano Casalini e Kiki Pepe presso Palazzo Pretorio, Chiavenna Orari: tutti i giorni 10 -12; 15 - 19. Lunedì chiuso

13 Domenica **FIERA DI CHIAVENNA** Località Pratogiano Info: Comune di Chiavenna, Tel. 0343 220211

GITA SCI ALPINISMO A MADESIMO Escursione gratuita con Guide Alpine Valchiavenna Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

FESTA DELL'ARRIVEDERCI Degustazione prodotti tipici delle nostre valli Info: Ufficio Turistico Madesimo, Tel. 0343 53015

18 Venerdì **LA CHIESA DEL CONCILIO VATICANO SECONDO** Incontro con Monsignor Saverio Xeres presso Chiesa di S. Fedele, Chiavenna Info: Parrocchia di S. Fedele, Tel. 0343 32167

19/20 **CORSO DI BASE DI ARRAMPICATA – 3° E 4° USCITA** Palestra di roccia in Valchiavenna Info: G.A.: Renata Rossi, Tel. 333 1905081 info@renatarossi.it

19 Sabato **LA TOSCANA, IL CHIANTI E LA MAREMMA** Degustazione vini presso Fiaschetteria La Specola, Chiavenna Info: Fiaschetteria La Specola, Tel. 0343 32696

SPETTACOLO TEATRALE Commedia dialettale della Compagnia Nuova Era. Ore 21.00 presso ex asilo di Era - Samolaco

20 Domenica **GITA FACILE DI SCI ALPINISMO** Info: G.A.: Marco Geronimi, Tel. 339 6587167, chinogeronimi@libero.it **GITA**

ESCURSIONISTICA IN VAL BREGAGLIA Casaccia – Soglio Info: CAI Chiavenna, G. Bertolini, Tel. 0343 35538 **GITA SCI ALPINISMO AL PIZZO STELLA** Info: G.A.: Marco Geronimi, Tel. 339 6587167, chinogeronimi@libero.it **GITA SCI ALPINISMO AL PIZZO TAMBO'** Salita impegnativa con un tratto finale a piedi in cresta Info: Topcanyon, G.A. Pascal Van Duin, Tel. 335 5470126, info@topcanyon.com

Dal 23 al 27 **TOUR DEL BERNINA IN SCI ALPINISMO** interamente in alta quota su ghiacciaio, tra i più suggestivi delle Alpi Centrali Info: Topcanyon, G.A. Pascal Van Duin, Tel. 335 5470126, info@topcanyon.com

25 Venerdì **FESTA DI SAN MARCO IN VAL CODERA** Torneo di "48" e giochi per tutti Info: Associazione Amici della Val Codera, Tel. 0343 62037

Dal 25/04 al 04/05 al **AGRICOLTURA A CODERA** Soggiorno a Codera per attività agricola, con coltivazione dei campi Info: Associazione Amici della Val Codera, Tel. 0343 62037

26 Sabato **LE BOLLICINE DELLA FRANCIA-CORTA: 6 AZIENDE A CONFRONTO** Degustazione vini presso Enoteca Marino, Chiavenna Info: Enoteca Marino, Tel. 0343 32720 **ESCURSIONE IN VALCHIAVENNA – ANELLO DELLA TORRE DI SEGNAME** Info: G.A.: Renata Rossi, Tel. 333 1905081 info@renatarossi.it

PIANTE DI PRIMAVERA SOTTO I MONTI DI CALONES Itinerario: escursione attraverso gli alpeggi della Val della Forcola Info: Accompagnatori di media montagna "Ometto di Sasso" Tel. 333/7952632 info@omettodisasso.it

DEGUSTAZIONE VINI DI VALTELLINA: PLOZZA presso Fiaschetteria La Specola, Chiavenna Info: Fiaschetteria La Specola, Tel. 0343 32696

GIORNATA ECOLOGICA 2008 Giornata verde del pulito. Ritrovo ore 8.30 presso Bar Carducci Madesimo Info: www.fishingclubmadesimo.com info@fishingclubmadesimo.com



elitellina.com
Trasporto aereo di persone e cose

Base di Sondrio
Via delle Orobie
23100 Sondrio
Tel. +39 0342 213336
Fax +39 0342 219799
E-mail: elitellina@tin.it

Eventi Valchiavenna - Primavera 2008

CAMPIONATI PROVINCIALI SU PISTA E TROFEO GIOVANILE 2° prova Iscrizioni via fax entro e non oltre le ore 18.00 di giovedì 24 aprile 2008. Ritrovo ore 15.00 conferma iscrizioni entro le ore 15.30, inizio gare ore 16.00 Organizzazione: Gruppo podistico Valchiavenna Liguigas, tel. 0343 36324 e-mail: afmezzera@tiscali.it, gpv.toni@libero.it - Info: www.gpvalchiavenna.it

27 Domenica **ESCURSIONE IN VALCHIAVENNA** S. Fedelino – Sasso di Dascio Info: G.A.: Renata Rossi, Tel. 333 1905081 info@renatarossi.it

MAGGIO

Tutto il mese **MOSTRA ARTISTICA "ARTE IN TITANIO"** Presso MU.VI.S – Campodolcino Info: MU.VI.S, Tel. 0343 50628

Tutti i giovedì **LIVE MUSIC** presso Ristorante/American bar Boggia, dalle 22.30 – Gordona Info: Ristorante/American bar Boggia, Tel. 0343 43299

Tutti i sabati **DEGUSTAZIONE VINI** presso Fiaschetteria La Specola, Chiavenna Info: Fiaschetteria La Specola, Tel. 0343 32696
CRAZY NIGHTS Live music presso Trattoria/Ostello Al Sert – Verceia. Dalle 22.00 Info: Trattoria/Ostello Al Sert, Tel. 0343 62042

1 Giovedì **GITA ESCURSIONISTICA IN VAL SAN GIACOMO** Chiavenna – Gallivaggio – Filigheccio – Scannabecco – S. Giacomo – Chiavenna Info: CAI Chiavenna, M. Premerlani, Tel. 0343 34281

3 Sabato **IN MONTAGNA CON ROSSANO LIBERA** Chiacchierata e proiezione diapositive Info: Associazione Amici della Val Codera, Tel. 0343 62037

4 Domenica **GARA REGIONALE GIOVANILE CORSA IN MONTAGNA – 2° PROVA** Campionato regionale individuale e di società, categoria giovanile. Prova unica valida per selezione rappresentativa regionale cadetti e per campionati italiani corsa in montagna. Ritrovo ore 8.30 – Inizio gare ore 9.30 – Premiazioni ore 12.30 Organizzazione: Gruppo podistico Valchiavenna Liguigas,

tel. 0343 36324 e-mail: afmezzera@tiscali.it, gpv.toni@libero.it - Info: www.gpvalchiavenna.it

FESTA DEL VENTENNALE Ventanni dopo l'apertura della Casa di Valle di Codera. Seminario "Idee e opportunità per vivere ed incontrarsi in montagna: l'esperienza della Val Codera" Info: Associazione Amici della Val Codera, Tel. 0343 62037

10 Sabato **CHIAVENNA IN FIORE** Info: Pro Chiavenna, Tel. 0343 33775

11/12 **FESTA DELLA FOCACCIA** Sagra di paese e Mostra "Un secolo di musica" a Gordona Info: Comune di Gordona, Tel. 0343 42321

17/18 **FAI IL PIENO DI CULTURA: UNA NOTTE AL MUSEO** Partecipazione a manifestazione regionale presso Museo della Valle Info: Associazione Amici della Val Codera, Tel. 0343 62037

17 Sabato **CONCERTO CENTENARIO BANDA DI GORDONA** Ore 21.00, Piazza S. Martino – Gordona Info: Comune di Gordona, Tel. 0343 42321

24 Sabato **III EDIZIONE RASSEGNA CORALE "CANTANDO COL CUORE"** Chiavenna Info: Coro Cuore Alpino

25 Domenica **FIERA DI CHIAVENNA** Località Pratogiano Info: Comune di Chiavenna, Tel. 0343 220211 **8° GIORNATA NAZIONALE SENTIERI** Manutenzione sentiero Fraciscio – Angeloga Info: CAI Chiavenna, M. De Pedrini, Tel. 0343 36216

31 Sabato **CONCERTO MUSICA CITTADINA CHIAVENNA E BANDA SAMOLACO** Ore 21.00 presso palaghiaccio di Chiavenna

CONCERTO DI S. LORENZO Corale Laurenziana e Katholischer Kirchenchor Gaiserwald con esecuzione di Ceremony of Carols di Britten Ore 21.00 presso Collegiata di san Lorenzo – Chiavenna Info: Comitato Chiavi d'argento

Dal 31 al **IN ATTESA DELL'ESTATE**

02 giugno con Mercatino di prodotti artigianali di Val Codera e Val dei Ratti Torneo di

48, tombolone di Valle e animazione per bambini Info: Associazione Amici della Val Codera, Tel. 0343 62037

GIUGNO

Data da destinarsi **CARROZZA DI LINDAU** In arrivo da Lindau e diretto a Como, il corriere fermerà una notte a Montespluga e due notti a Chiavenna

GITA CULTURALE GUIDATA Cultura romancia: Coira, chiesa di St. Georg e chiesa di Zillis Organizzata da Mu.Vi.S Info: Mu.Vi.S, Tel. 0343 50628

III MEMORIAL DANILO FANETTI Torneo serale calcio a 5 Le partite saranno giocate domenica, mercoledì e venerdì Info: Centro Sportivo di Campodolcino, Tel. 0343 51058

Tutti i giovedì **LIVE MUSIC** Presso American Bar Boggia., dalle ore 22.30. Gordona Info: Ristorante/America Bar Boggi, Tel. 0343 43299

Tutti i sabati **DEGUSTAZIONE VINI** presso Fiaschetteria La Specola, Chiavenna Info: Fiaschetteria La Specola, Tel. 0343 32696

CRAZY NIGHTS Live music presso Trattoria/Ostello Al Sert, dalle 22.00. Verceia Info: Trattoria/Ostello Al Sert, Tel. 0343 62042

1 Domenica **CANYONING LIVELLO MEDIO** Val Bodengo 2 Info: Topcanyon, G.A. Pascal van Duin, Tel. 335 5470126 **ARRAMPICATA FACILE: LECCO "MEDALE", VIA CASSIN** Info: G.A. Marco Geronimi, Tel. 339 6587167, chinogeronimi@libero.it

1 e 2 **IN ATTESA DELL'ESTATE** giugno con Mercatino di prodotti artigianali di Val Codera e Val dei Ratti Torneo di 48, tombolone di Valle e animazione per bambini

2 Lunedì **CANYONING LIVELLO BASE** Val Bodengo 1 Info: Topcanyon, G.A. Pascal van Duin, Tel. 335 5470126 **ARRAMPICATA FACILE: VAL DI MELLO** Info: G.A. Marco Geronimi, Tel. 339 6587167, chinogeronimi@libero.it

7/8 **SUI PERCORSI ABBANDONATI DELLA BASSA VALCHIAVENNA** Info: G.A. Gualtiero Colzada, Tel. 333 2640782



Al centro del paese, a 500 metri dalla Funicolare per la ski area. Appartamenti bilocali e trilocali, da 4, 5, 6 o 8 letti con ascensore, TV satellitare, blocco cucina completo di frigorifero, forno microonde e lavastoviglie.

Via Corti, 67/69 - 23021 **CAMPODOLCINO** (So)
Tel. 0343 58020 - Fax 0343 58591 Cell. 335 7108529
info@residencerezia.com
www.residencerezia.com



Eventi Valchiavenna - Primavera 2008

7 Sabato **SPETTACOLO PER BAMBINI** Piazza Bertacchi, Chiavenna Info: Pro Chiavenna, Tel. 0343 33775 **CANYONING LIVELLO MEDIO** Val Bodengo 2 Info: Topcanyon, G.A. Pascal van Duin, Tel. 335 5470126

8 Domenica **GITA ESCURSIONISTICA IN VALTELLINA** Alpe Schiazzera – M. Masuccio m. 2816 Info: CAI Chiavenna, L. Morelli, Tel. 320 1564874 **ESCURSIONE IN QUOTA NELLA VALLE ALBIGNA (BREGAGLIA)** Info: G.A. Renata Rossi, Tel. 333 1905081, info@renatarossi.it

Fino al 10 9° **EDIZIONE CONCORSO LETTERARIO** LA MONTAGNA VALLESPLUGA Tema: La montagna, dove il silenzio è musica Indetto e organizzato da Pro Loco Campodolcino Info: info@prolococampodolcino.com

9 Lunedì **FIERA DI S. PRIMO** Campodolcino Info: Ufficio Turistico Campodolcino, Tel. 0343 50611

14 Sabato **NOTTURNA DELLA MERA – XV. trofeo Mauro DEL CURTO** Gara Regionale su strada nel centro storico di km 8,500 Ritrovo ore 19.00 – Inizio Gare ore 20.30 Ore 20.30 partenza camminata libera (km 1,700) Ore 21.30 partenza gara All/Jun/Pro/Sen/ Mast. U/D (km 8,500) Info: Gruppo podistico Valchiavenna Liquigas, Tel. 0343 36324; e-mail: afmezzera@tiscali.it,

gpv.toni@libero.it Info: www.gpvalchiavenna.it

15 Domenica **CANYONING LIVELLO BASE** Val Bodengo 1 Info: Topcanyon, G.A. Pascal van Duin, Tel. 335 5470126 **ESCURSIONE IN QUOTA NELLA VAL BONDASCA (BREGAGLIA)** Info: G.A. Renata Rossi, Tel. 333 1905081, info@renatarossi.it

Dal 15 al 22 **VACANZA – NATURA DI LEGAMBIENTE** per bambini dai 7 ai 10 anni. A Fraciscio c/o la casa vacanze dei Guanelliani. Passeggiate in Vallespluga. Iscrizioni entro il 21 aprile. Info: cell. 340 3361225, e-mail: lory_tam@libero.it

Dal 19 al 29 **CAMPUS ESTIVO CALCIO** Per ragazzi di età compresa tra i 6 e i 14 anni. Info: Ufficio Turistico di Campodolcino, Tel. 0343 50611

21/22 **SCUOLA DI ALPINISMO IN ALBIGNA (BREGAGLIA)** Info: G.A. Renata Rossi, Tel. 333 1905081, info@renatarossi.it

22 Domenica **FESTA DI S. GIOVANNI BATTISTA** Torneo di 48, tombolone e toponomastico Info: Associazione Amici della Val Codera, Tel. 0343 62037

CANYONING LIVELLO ESPERTI Val Bodengo 3 - integrale Info: Topcanyon, G.A. Pascal van Duin, Tel. 335 5470126 **ARRAMPICATA IN VALLE ALBIGNA (BREGAGLIA)** Info:

G.A. Marco Geronimi, Tel. 339 6587167, chinogeronimi@libero.it

GITA ESCURSIONISTICA IN VAL BODENGO Val Bodengo – cantone di Strem – Forcellina di Strem – Lago Piodella – Val Pilotera – Barzena – Val Bodengo Info: CAI Chiavenna, M. Premerlani, Tel. 0343 34281

24 Martedì **S. GIOVANNI BATTISTA – FESTA PATRONALE DI CAMPODOLCINO** FIERA DI SAN GIOVANNI BATTISTA Info: Ufficio Turistico Campodolcino, Tel. 0343 50611

27 Venerdì **CONCERTO TRIO CLEMENTE** Ore 21.00 presso Chiesa di S. Maria, Chiavenna Info: Comitato Chiavi d'argento

28/29 **SCUOLA DI ALPINISMO IN ALBIGNA (BREGAGLIA)** Info: G.A. Renata Rossi, Tel. 333 1905081, info@renatarossi.it

28 Sabato **CONCERTO DI MANDOLINI** Ore 21.00 Piazzetta S. Pietro - Chiavenna Info: Pro Chiavenna, Tel. 0343 33775

29 Domenica **CANYONING LIVELLO BASE** Val Bodengo 1 Info: Topcanyon, G.A. Pascal van Duin, Tel. 335 5470126

Il calendario può subire delle variazioni. Per aggiornamenti e maggiori informazioni contattare il Consorzio Turistico Valchiavenna, Tel. 0343 37485 consorzioturistico@valchiavenna.com www.valchiavenna.com



Il Rifugio Savogno sorge nell'omonimo borgo raggiungibile a piedi, partendo da Borgonuovo di Piuro e seguendo la vecchia mulattiera. L'apertura è annuale. Oltre a offrire la possibilità di trascorrere la notte, il rifugio prepara anche deliziose pietanze. Le specialità della cucina sono insalata di frutta fresca, tagliatelle ai funghi porcini, stufato d'asino al timo selvatico e semifreddo al cioccolato e menta. A Savogno d'inverno si possono compiere meravigliose passeggiate.

Utilità e servizi

CINEMA

Victoria Chiavenna Corso G. B. Picchi, 2 - Tel. 0343 36666
La Baita Madesimo Via De Giacomi, 7 - Tel. 0343 53568

FARMACIE E FISIOTERAPISTI

Farmacia Greco
23020 Gordona (SO) - Via Scogli, 4 - Tel. 0343 48170
Farmacia Mele Dr. Anna
23020 Mese (SO) - Via Roma, 10/B - Tel. 0343 41297
Farmacia Dolci Dr. Michele
23022 Chiavenna (SO) - Via Dolzino, 9 - Tel. 0343 32238
Farmacia Cervi Dr. Lauro Omeopatia Fitoterapia Veterinaria
23029 Villa Di Chiavenna (SO) - Via Roma, 9 - Tel. 0343 40608
Farmacia Dr. Bottarini
23022 Chiavenna (SO) - Via Dolzino, 56 - Tel. 0343 32245
Farmacia Bandera Dr. Marina
23028 Somaglia (SO) - Via Nazionale, 62 - Tel. 0343 24373
Farmacia Dr. Corti
23025 Novate Mezzola (SO) - Via Nazionale, 28 - Tel. 0343 44110
Farmacia Delcuratolo Dr. Cesare
23021 Campodolcino (SO) - Via Tini, 146 - Tel. 0343 50044
Farmacia Roverselli Dr. Andreina
23024 Madesimo (SO) - Via Antonio De Giacomi, 5 - Tel. 0343 53180
Massofisioterapista Franco Faoro
23023 Chiavenna (SO) - Via A. Volta, 81 - Tel. 0343 37376

POSTE

Villa di Chiavenna (SO) - Via Dogana, 17 - Tel. 0343 40273
Piuro Prosto (SO) - Via Nazionale Prosto, 36 - Tel. 0343 36511
Chiavenna (SO) - Corso Giacomo Matteotti, 3 - Tel. 0343 32747
Madesimo (SO) - Via Alle Scuole, 8 - Tel. 0343 53100
Campodolcino (SO) - Via Tini, 136 - Tel. 0343 50110
San Giacomo Filippo (SO) - Via Centro, 52 - Tel. 0343 33424
Prata Camportaccio (SO) - Via Vanoni, 4 - Tel. 0343 36521
Mese (SO) - Piazza Del Curto, 7 - Tel. 0343 43211
Gordona (SO) - Piazza S. Martino, 15 - Tel. 0343 42334
Samolaco (SO) - Via Trivulzia, 8 - Tel. 0343 38177
Novate Mezzola (SO) - Piazza Europa, 10 - Tel. 0343 63101
Verceia (SO) - Via Nazionale, 64 - Tel. 0343 39621

CENTRI SPORTIVI

Extreme Center Videobar Madesimo - Tel. 338 3295397
squash, fitness, palestra, arrampicata indoor, pattinaggio su ghiaccio
Centro sportivo Chiavenna via Cerfaglia - Tel. 0343 35068
piscina 25 metri, due campi tennis coperti, pattinaggio su ghiaccio coperto

ABBIGLIAMENTO

Alle Città d'Italia - Chiavenna - +39 0343 33551
Bernasconi Sport - Madesimo - +39 0343 53231
Blossom Ski Store - Prata Camportaccio - +39 0343 36723
Buzzetti Sport - Madesimo - +39 0343 53698
Effe Tre Sport - Chiavenna - +39 0343 34619
Il Faggio - Chiavenna - +39 0343 33010
Olympic Sport - Madesimo - +39 0343 54330
Rigamonti - Chiavenna - +39 0343 32143
Stilnovo - Chiavenna - +39 0343 32840

MERCERIE

Filomania - Chiavenna - +39 0343 32274
Triaca lane e merceria - Chiavenna - +39 0343 33775

GUIDE ALPINE - ACCOMPAGNATORE MEDIA MONTAGNA

Associazione Guide alpine Valchiavenna - Tel. 380 5010018
Guida alpina Pascal Van Duin - Tel. 335 5470126
Gruppo Ometto di Sasso - Tel. 333 7952632

UFFICI TURISTICI - IMPIANTI DI RISALITA

Consorzio per la promozione Turistica della Valchiavenna
Chiavenna (SO) Via Consoli C., 11 - Tel. 0343 37485 - Fax 0343 37361
Chiavenna (SO) C.so Vittorio Emanuele II, 2/A - Tel. e Fax 0343 33442
Madesimo (SO) Via alle Scuole Tel. 0343 57039
www.valchiavenna.com - www.madesimo.com
Ufficio turistico Madesimo - Via alle Scuole - Tel. 0343 53015
Ufficio turistico Campodolcino - Via Don Ballerini n. 2 - Tel. 0343 50611
Skiarea Valchiavenna Madesimo (SO) Via Per Motta, 6
Tel. 0343 55311 - Fax 0343 53032 - www.skiareavalchiavenna.it

EMERGENZE

Ospedale di Chiavenna (SO) e Pronto Soccorso
Via Della Cereria, 4 Tel. 118 - 0343 67111
Carabinieri Viale Maloggia 44 Chiavenna (So) - Tel. 112
Stazione di Campodolcino - Tel. 0343 50112
Compagnia di Chiavenna - Tel. 0343 32207
Stazione di Novate Mezzola - Tel. 0343 44103
Stazione di Villa di Chiavenna - Tel. 0343 38564
Posto Frontiera Villa di Chiavenna - Tel. 0343 38550
Polizia Stradale Provinciale Trivulzia Mese - Tel. 113
Vigili del Fuoco Provinciale Trivulzia Mese - Tel. 115
Soccorso Alpino - Tel. 118

TRASPORTI

Bus STPS
Chiavenna (SO) - Presso stazione Trenitalia - Tel. e Fax 0343 33442
Autostradale Milano-Madesimo
Milano - P.zza Freud - Tel. 02.637901
Autonoleggio Taxi Albiniano Carmine
Campodolcino (SO) - Via S. Antonio, 9 - Tel. 329 2150632
Autonoleggio Taxi Bus Ciocca
Prata Camportaccio (SO) Via Mera, 1 Tel. 338 8332068
Autonoleggio Nettuno Viaggi
Madesimo (SO) Via Scalcoggia, 10 Tel. 347 6851515
Trenitalia Stazione di Chiavenna
P.zza Martiri della Libertà - Tel. 892021
Deposito bagagli
Chiavenna (SO) - Presso stazione Trenitalia - Tel. e Fax 0343 33442

BIBLIOTECHE

Chiavenna - Via della Marmirola, 7 - Tel. 0343.32821
Campodolcino - Via Don Romeo Ballerini, 8 - Tel. 0343.50611
Gordona - Piazza G.B. Mazzina, 5 - Tel. municipio 0343.42321
Madesimo - Via alle Scuole, 14 - Tel. 0343.53760
Mese - Piazza Don Albino del Curto, 3 - Tel. municipio 0343.41000
Novate Mezzola - Piazza Europa, 1 - Tel. municipio 0343.63040
Prata Camportaccio - Via Spluga, 112 - Tel. municipio 0343.32351
Samolaco - Piazza E. Falcinella frazione San Pietro
Tel. municipio 0343.38003
Verceia - Piazza Europa, 3 - Tel. municipio 0343.44137
Villa di Chiavenna - Via Roma - Tel. municipio 0343.40507

ALBERGHI e CASE VACANZA

	CAT.	COMUNE	TEL.
Bucaneve	*	Campodolcino	+39 0343 50155
Cà de Val (casa vacanza)		Campodolcino	+39 0343 51122
Casa Alpina Motta	***	Campodolcino	+39 0343 52011
Casa Alpina S.Luigi	**	Campodolcino	+39 0343 51235
Europa	***	Campodolcino	+39 0343 50022
Oriental	***	Campodolcino	+39 0343 50014
Stella Alpina	**	Campodolcino	+39 0343 50122
Tambò	***	Campodolcino	+39 0343 50079
Aurora	***	Chiavenna	+39 0343 32708
Conradi	***	Chiavenna	+39 0343 32300
Crimea	***	Chiavenna	+39 0343 34343
Flora	**	Chiavenna	+39 0343 32254
San Lorenzo	**	Chiavenna	+39 0343 34902
Maloja	**	Dubino	+39 0342 687936
Andossi	****	Madesimo	+39 0343 57000
Arlecchino	***	Madesimo	+39 0343 53005
Bel Sit	**	Madesimo	+39 0343 53365
Capriolo	***	Madesimo	+39 0343 54332
Emet	****	Madesimo	+39 0343 53395
K2	**	Madesimo	+39 0343 53340
La Meridiana	***	Madesimo	+39 0343 53160
Mangusta	**	Madesimo	+39 0343 53095
Park Il Boscone	****	Madesimo	+39 0343 53628
Posta Montespluga	**	Madesimo	+39 0343 54234
Soldanella	**	Madesimo	+39 0343 57011
Sport Hotel Alpina	****	Madesimo	+39 0343 56120
Vittoria	**	Madesimo	+39 0343 54250
Piuro	***	Piuro	+39 0343 32823
Saligari	***	Verceia	+39 0343 39100
Alta Villa	*	Villa di Chiavenna	+39 0343 38606

Utilità e servizi

BED & BREAKFAST e AFFITTACAMERE

	COMUNE	TEL.	CELL.
Lo Scoiattolo	Campodolcino	+39 0343 50150	+39 338 3195386
Portarezza	Campodolcino	+39 0343 50605	
Affittacamere			
La Vecchia Corte	Chiavenna		+39 334 3625353
Al Castello	Chiavenna	+39 034336830	+39 349 7203070
Al Ponte	Chiavenna	+39 0343 32314	+39 348 2633434
Arcobaleno	Chiavenna	+39 0343 32392	+39 347 9252418
I Pioppi	Chiavenna	+39 0343 35670	+39 348 6988608
La Sciora Oliva	Chiavenna	+39 0343 33041	+39 338 9119063
La Siesta	Chiavenna	+39 0343 34675	+39 338 6015064
La Specola	Chiavenna	+39 0343 34851	+39 349 5793598
Le Vecchie Mura	Chiavenna	+39 334 3625353	+39 333 6989600
Palazzo Salis	Chiavenna	+39 0343 32283	
Ploncher	Chiavenna		+39 328 1169196
Rondinella	Chiavenna	+39 0343 34405	+39 320 4439441
Spluga	Chiavenna	+39 0343 33803	+39 339 1562141
Sui Mera	Chiavenna	+39 0343 37223	+39 338 2729106
Agrifoglio	Gordona	+39 333 8918819	+39 349 2939257
Cimavilla	Gordona	+39 0343 42560	+39 328 0816802
Regina	Gordona	+39 0343 42456/41397	
Baita al Mot	Madesimo	+39 0343 54494	+39 335 8350849
Isola	Madesimo	+39 0343 57010	+39 333 2938683
Loc. Cardinello	Madesimo	+39 034353058	
Ginepro	Madesimo	+39 335 8179462	
Giake	Novate Mezzola	+39 347 4187850	+39 349 2915115
Luciana	Novate Mezzola	+39 0343 44217	+39 349 2337534
La Malpensada	Piuro	+39 0343 32382	
La Rosa	Piuro	+39 0343 34317	+39 338 2740916
Vertemate	Piuro	+39 0343 32521	+39 338 3606268
La Gira	Prata Camp.	+39 0343 34520	+39 347 3517301
La Stiia	Prata Camp.	+39 0343 20045	+39 334 8197994
Affittacamere Italo-Svizzero	S. Giacomo Filippo	+39 034337435	+39 339 3260123
Il Ciliegio	S. Giacomo Filippo		+39 340 7958261
Summo Lacu	Samolaco	+39 0343 49065	+39 348 0323346
Ca' di Ravet	Villa di Chiavenna	+39 0343 40287	+39 348 5830041

AGRITURISMI

	COMUNE	TEL.
La Campagnola	Gordona	+39 0343 21001
Sosta Pincee	Gordona	+39 0343 20440 +39 0343 43093
Val Codera	Novate Mezzola	+39 333 7807686
Aqua Fracta	Piuro	+39 0343 37336
Pra l'Ottavi	Prata Campportaccio	+39 338 4696401
La Squadra	Vhò S. Giacomo Filippo	+39 0343 36806

RESIDENCE

	COMUNE	CAT	TEL.	TIPO
Baita dei Pini	Campodolcino	-	+39 0343 50602	Mono bilo trilo
Fior di roccia	Campodolcino	-	+39 0343 50435	Bilo trilo
Larice Bianco	Campodolcino	-	+39 0343 50255	Mono bilo trilo
Rezia	Campodolcino	-	+39 0343 58020	Bilo trilo
Alla Gran Baita	Madesimo	***	+39 0343 56246	Mono bilo trilo
Deborah	Madesimo	***	+39 0343 56226	Mono bilo mans.
La Primula	Madesimo	**	+39 0343 57007	Bilo trilo
Park Il Boscone	Madesimo	****	+39 0343 53628	Mono bilo super

CAMPEGGI

	COMUNE	TEL.
Campodolcino	Campodolcino	+39 0343 50097
Acquafraggia	Piuro	+39 0343 36755

RIFUGI e OSTELLI

	COMUNE	TEL.
Rifugio Chiavenna	Campodolcino	+39 0343 50490 +39 338 1257800
Ostello Al Deserto	Chiavenna	+39 0343 48057
Casa delle Nevi	Madesimo	+39 0343 53649
Rifugio G. Bertacchi	Madesimo	+39 335 6817062
Rifugio Mai Tardi	Madesimo	+39 0343 54434
Locanda Risorgimento	Novate Mezz/Val Codera	+39 338 1865169
Rifugio Savogno	Piuro	+39 0343 34699 +39 0343 34699
Ostello Al Sert	Verceia	+39 0343 62042

CROTTI E RISTORANTI

	COMUNE	TEL.
Baita del Sole	Campodolcino	+39 0343 50176
Bucaneve	Campodolcino	+39 0343 50155
Cà de Val	Campodolcino	+39 0343 51122
Casa Alpina San Luigi	Campodolcino	+39 0343 51235
Europa	Campodolcino	+39 0343 50022
La Cantina	Campodolcino	+39 0343 50223
La Genzianella	Campodolcino	+39 0343 50154
Oriental	Campodolcino	+39 0343 50014

Stella Alpina	Campodolcino	+39 0343 50122
Tambò	Campodolcino	+39 0343 50079
Trattoria Due Spade	Campodolcino	+39 0343 50158
Al Cenacolo	Chiavenna	+39 0343 32123
Aurora	Chiavenna	+39 0343 32708
Conradi	Chiavenna	+39 0343 32300
Crimea	Chiavenna	+39 0343 34343
Crotto al Prato	Chiavenna	+39 0343 37248
Crotto Giovanantoni	Chiavenna	+39 0343 32398
Crotto Ombra	Chiavenna	+39 0343 33403
Crotto Refrigerio	Chiavenna	+39 0343 34175
Crotto Torricelli	Chiavenna	+39 0343 36813
Passerini	Chiavenna	+39 0343 36166
Pizzeria I Beati	Chiavenna	+39 0343 37345
Pizzeria Pasteria L'Arca	Chiavenna	+39 0343 34601
Ristorante Pizzeria Locanda Antica	Chiavenna	+39 0343 36555
Ristorante Pizzeria Bar San Lorenzo	Chiavenna	+39 0343 34902
Trattoria del Mercato	Chiavenna	+39 0343 37267
Trattoria Uomo Selvatico	Chiavenna	+39 0343 32197
Maloja	Dubino	+39 0342 687936
Birrificio Spluga	Gordona	+39 0343 41397
Boggia Pub	Gordona	+39 0343 43299
Trattoria Bar Dunadiv	Gordona	+39 348 4420570
Bel Sit	Madesimo	+39 0343 53365
Capriolo Pizzeria	Madesimo	+39 0343 54332
Dal Sandalin	Madesimo	+39 0343 54085
Dogana Vegia	Madesimo	+39 0343 54082
Emet	Madesimo	+39 0343 53395
Il Cantinone	Madesimo	+39 0343 56120
K2	Madesimo	+39 0343 53340
La Bicocca	Madesimo	+39 0343 53148
La Capriata	Madesimo	+39 0343 56046
La Meridiana	Madesimo	+39 0343 53160
La Sorgente	Madesimo	+39 0343 57033
Locanda Cardinello	Madesimo	+39 0343 53058
Mangusta	Madesimo	+39 0343 53095
Osteria Vegia	Madesimo	+39 0343 53335
Posta	Madesimo	+39 0343 54234
Residence Park Il Boscone	Madesimo	+39 0343 53628
Ristoro Larici	Madesimo	+39 0343 56293
Ristoro Val di Lei	Madesimo	+39 0343 56293
Soldanella	Madesimo	+39 0343 57011
Vittoria	Madesimo	+39 0343 54250
Crotasc	Mese	+39 0343 41003
Pizzeria Da Muià	Mese	+39 0343 43120
Crotto Belvedere	Piuro	+39 0343 33589
Crotto Del Fuin	Piuro	+39 0343 36595
Crotto Quartino	Piuro	+39 0343 35305
Piuro	Piuro	+39 0343 32823
Pizzeria Pink Panther	Piuro	+39 0343 32480
Moreschi	Prata Camport.	+39 0343 20257
Ristorante Pizzeria La Contea	Prata Camport.	+39 0343 20106
Ristorante Pizzeria Valchiavenna	Prata Camport.	+39 0343 20356
Pizzeria Daniel	Samolaco	+39 034338150
Al Santuario	S. Giacomo Filippo	+39 034333565
Ca' nei Sass	S. Giacomo Filippo	+390343290197
La Barcaccia	Verceia	+39 034344164
Ristorante Pizzeria La Trela	Verceia	+39 0343 39100
Trattoria Ostello Al Sert	Verceia	+39 034362042
Posta	Villa di Chiavenna	+39 034340502
Lanterna Verde	Villa di Chiavenna	+39 034338588
Ristoro Pos Motta	Villa di Chiavenna	+393405476556

PRODOTTI TIPICI

BRESAOLA E SALUMI	COMUNE	TEL.
Scaramella Macelleria	Campodolcino	+39 034350175
Del Curto Macelleria	Chiavenna	+39 034332312
Panatti Macelleria	Chiavenna	+39 034332331
Tognoni Macelleria	Chiavenna	+39 034332314
Pandini Macelleria	Madesimo	+39 034353018
La Casa dei Sapori	Prata Campportaccio	+39 034320136
DOLCI TIPICI	COMUNE	TEL.
Balgera Panificio	Chiavenna	+39 034332436
Folini Pasticceria	Chiavenna	+39 034332704
Mastai Pasticceria	Chiavenna	+39 034332888
Dolce Vita	Madesimo	+39 3475025507
Stella Pasticceria	Madesimo	+39 034353260
Del Curto Simonetta	Piuro	+39 034332733
Moreschi	Prata Campportaccio	+39 034320257

Utilità e servizi

ALIMENTARI	COMUNE	TEL.
Panificio Al Prestinee	Campodolcino	+39 034350228
Bedognetti Francesco	Chiavenna	+39 034332606
Mastai Ortofrutticoli	Chiavenna	+39 034333189
Ratti Francesco Alimentari	Chiavenna	+39 034337431
Valtonline	Chiavenna	+39 034336207
Moiola Market	Madesimo	+39 034353536
Blossom Ski Store	Prata Camportaccio	+39 034336723
VINO IN VALCHIAVENNA	COMUNE	TEL.
Enoteca Marino	Chiavenna	+39 0343 32720
Fiaschetteria La Specola	Chiavenna	+39 0343 32696
Cantine del Palazzetto	Mese	+39 0343 41136
Mamete Prevostini	Mese	+39 0343 41003
BIRRA ARTIGIANALE	COMUNE	TEL.
Birrificio Spluga	Gordona	+39 0343 41397
I FORMAGGI	COMUNE	TEL.
Del Curto Formaggi	Chiavenna	+39 0343 33462
IL MIELE	COMUNE	TEL.
Azienda agricola Caligari	Chiavenna	+39 0343 32070
De Stefani	Prata Camportaccio	+39 0343 33270
PIZZOCCHERI E PASTA FRESCA	COMUNE	TEL.
Pasta Fresca Punto e Pasta	Chiavenna	+39 0343 34330
Non Solo Pasta	Chiavenna	+39 0343 33737
PIETRA OLLARE	COMUNE	TEL.
Roberto Lucchinetti	Piuro	+39 0343 35905
AGENZIE IMMOBILIARI	COMUNE	TEL.
Agenzia Immobiliare Balatti	Chiavenna	+ 39 0343 33487
Agenzia Immobiliare Borzi	Chiavenna	+ 39 0343 36222
Agenzia Immobiliare De Tanti	Chiavenna	+39 0343 32174
Geo Service	Chiavenna	+39 0343 36363
Mazza ing. Pierangelo	Chiavenna	+39 0343 32160
Agenzia Immobiliare di Pedroncelli Walter	Madesimo	+39 0343 53239
Agenzia Val di Lei Immobiliare	Madesimo	+39 0343 53031
BAR E PASTICCERIE	COMUNE	TEL.
Bar Povero Diavolo	Chiavenna	+39 0343 32275
Bar Vicini	Chiavenna	+39 0343 35509

Il Sorèl	Chiavenna	+39 333 5361321
Folini Bar Pasticceria	Chiavenna	+39 0343 32704
Mastai Pasticceria	Chiavenna	+39 0343 32888
Extreme Centre Videobar	Madesimo	+39 338 3295397
La Sorgente	Madesimo	+39 0343 57033
Pasticceria La Dolce Vita	Madesimo	+39 347 5025507
Pasticceria Stella	Madesimo	+39 0343 53260
Sant Anton	Madesimo	+39 0343 55989
Bar Caffè Lombardini	Mese	+39 0343 41231
Crisa's Bar	Piuro	+39 348 0341721
Kiosko bar Cascade Acqua Fraggia	Piuro	+39 348 5644349
Moreschi - Centro Bontà	Prata Camportaccio	+39 0343 20257

DISCOTECH E PUB	COMUNE	TEL.
Exploit	Chiavenna	+39 0343 36468
Boggia	Gordona	+39 0343 43299
Caffè Cantante	Madesimo	+39 0343 6121776
Tender	Madesimo	+39 0343 56111
Ostello Al Sert	Verceia	+39 0343 62042

CENTRI ESTETICI ED AFFINI	COMUNE	TEL.
Centro La Playa	Chiavenna	+39 0343 34309
Parrucchiere Frikezen	Chiavenna	+39 0343 32456
Centro Benessere Lady T	Madesimo	+39 0343 56120
Parrucchiera Mariarosa Pilatti	Madesimo	+39 347 5708744

SPORT E ATTIVITA'	COMUNE	TEL.
EQUITAZIONE	COMUNE	TEL.
Gruppo equestre Valchiavenna	Chiavenna	+39 331 4810326
Tremenda XXL	Samolaco	+39 0343 24295
PESCA SPORTIVA	COMUNE	TEL.
Rizzi Sport articoli per la pesca	Chiavenna	+39 0343 33787
Fishing Club Madesimo Vallespluga	Madesimo	+39 0343 54492
La Sorgente	Madesimo	+39 0343 57033
PISCINA	COMUNE	TEL.
Circolo Pattinatori Chiavenna	Chiavenna	+39 0343 35068
SQUASH	COMUNE	TEL.
Extreme Centre Videobar	Madesimo	+39 338 3295397

FINANZIAMENTO

IMPIANTI FOTOVOLTAICI

**Energia
D.O.C.G.**

SOLAR PLUS

il finanziamento
 della Banca Popolare di Sondrio
 per la realizzazione
 di impianti fotovoltaici
 destinati ai privati
 e alle aziende

Tasso:
 fisso o variabile

Durata:
 fino a 15 anni

Informazioni presso tutte le dipendenze della
Banca Popolare di Sondrio

Dove siamo - Where we are

COME RAGGIUNGERCI HOW TO REACH US

*In automobile by car da Milano from Milan
procedere fino a Lecco, da qui seguire
la Super Strada 36 per Colico e continuare
verso la Valchiavenna.*

Tempo di percorrenza, circa 1h 40'.

*go straight to Lecco, take the SS36 to Colico
and go direct to Valchiavenna. Traveling time, 1h 40'.*

dalla Svizzera - from Switzerland

*dal Passo dello Spluga (chiuso durante l'inverno)
e dal Passo del Maloja*

from the Spluga and Maloja Passes

In treno by train

Milano C.le - Chiavenna (cambio a Colico) 2h

Sondrio - Chiavenna (cambio a Colico) 1h 30'.



Valchiavenna Vacanze a casa tua!

Se vuoi ricevere gratuitamente i prossimi numeri di ValchiavennaVacanze direttamente a casa tua, compila questo coupon e consegnalo via posta, fax o di persona agli uffici del Consorzio turistico. Ogni stagione ti invieremo il nostro magazine, informandoti sulle novità e le iniziative turistiche che riguardano la Valchiavenna.

If you would like to receive future copies of ValchiavennaVacanze free of charge at home, simply complete the coupon below and remit by post, fax or in person to an office of Consorzio Turistico. It's a quarterly magazine and includes all news of the valley's initiative each season.

Nome-Name

Cognome-Surname

Città-Town Cap-Postcode

Via-Street Provincia-County

Nazione-Nation e-mail

Da consegnare a **Consorzio di Promozione Turistica** - via Consoli Chiavennaschi, 11 Chiavenna (So),
telefono 0343.37485 fax 0343.37361 - e-mail: consorzioturistico@valchiavenna.com



Bormio Terme è un centro specializzato per le cure termali e per la riabilitazione motoria.

Una struttura all'avanguardia, completamente rinnovata tra il 2002 e il 2007 convenzionata con il Servizio Sanitario Nazionale.

Il centro offre inalazioni e aerosol per le vie respiratorie, fanghi e bagni termali, riabilitazione ortopedica. Il tutto per grandi e bambini



Per maggiori informazioni

Tel. 0342 901325

Fax 0342 905220

www.bormioterme.it

info@bormioterme.it



PALAZZO VERTEMATE FRANCHI

una delle più prestigiose ed affascinanti dimore cinquecentesche lombarde



VALCHIAVENNA · PROSTO DI PIURO (Sondrio)

Aperto tutti i giorni da fine marzo a inizio novembre:
Dalle ore 10.00 alle ore 12.00 (ultimo ingresso ore 11.30)
Dalle ore 14.30 alle ore 17.30 (ultimo ingresso ore 17.00)
Chiuso i mercoledì non festivi · Agosto sempre aperto
Visite guidate per gruppi su prenotazione



Informazioni e prenotazioni:
Consorzio Turistico Valchiavenna
Via Consoli Chiavennaschi, 11 · 23022 Chiavenna (So)
Tel. +39 0343 37485 · Fax +39 0343 37361
www.valchiavenna.com · consorzioturistico@valchiavenna.com

